Chapitre

15 Les Maladies de la peau

Certains problèmes de peau sont causés par des maladies ou des irritations qui n'affectent que la peau, comme la teigne, les verrues, ou l'érythème fessier (les rougeurs et petits boutons sur la peau que recouvre la couche du bébé). D'autres lésions de la peau signalent une maladie qui affecte tout le corps, comme les boutons de la rougeole, ou les plaques dues à une malnutrition (pellagre). Et certaines lésions sont signe d'une maladie grave, comme la tuberculose, la syphilis, la lèpre, ou l'infection à VIH.

Ce chapitre ne s'intéresse qu'aux maladies de peau les plus courantes dans les campagnes. Même si quelques-unes d'entre elles se ressemblent au point d'être difficiles à différencier, leurs causes et leur traitement ne sont pas forcément les mêmes.

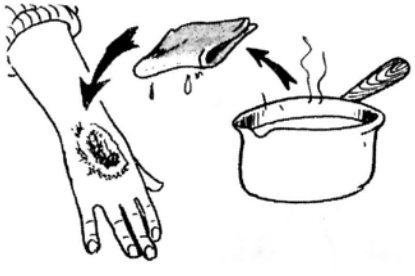
> Toute maladie de peau qui semble grave ou qui résiste à un traitement doit recevoir une attention médicale.

Beaucoup de problèmes de peau sont évités, guéris ou diminués grâce à une hygiène personnelle suffisante. Le mieux est de se laver une fois par jour avec un savon doux et de l'eau propre, si possible. Si la peau devient trop sèche, lavez-vous moins souvent et ne vous savonnez pas à chaque fois. Passez-vous de la vaseline, de la glycérine, ou une huile végétale sur la peau après le bain. Portez des vêtements de coton amples.

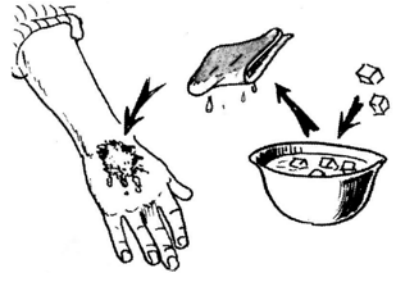
Quelques soins généraux pour les problèmes de peau

Même si beaucoup de problèmes de peau nécessitent un traitement spécial, certains soins sont applicables à plusieurs types de cas.

Règle n° 1
Si la zone affectée est chaude, douloureuse ou produit du pus, traitez par la chaleur. Appliquez-y des tissus mouillés chauds (« compresses chaudes »).



Règle n° 2
Si la zone affectée gratte, brûle ou produit du liquide clair, traitez par le **froid**. Appliquez des tissus mouillés froids (« compresses froides »).



Sigida

Wololabanaw

15

Wololabana dɔw sababu ye bana wɛrɛw ye walima faritanabanaw, minnu bɛ bɔ wolo dɔrɔn na, i n'a fɔ kaba ani goro. Wololabana dɔw ye bana wɛrɛw taamasiɲɛw ye minnu bɛ bɔ farikolo fan bɛɛ la, i n'a fɔ ɲɔni walima balodɛsɛ. Kurukuru ni joli dɔw fana ye bana jugu dɔw taamasiɲɛw ye, i n'a fɔ sɔgɔsɔgɔninjɛ, danna, kuna walima sidabana.

Nin sigida in kɔnɔ, an bɛna kuma wololabanaw dɔrɔn de kan minnu lakodɔnnenw don kosɛbɛ. A dɔw bɔlen don ɲɔgɔn fɛ, o bɛ a to a ka gɛlɛn ka u dɔn ka bɔ ɲɔgɔn na. Fana, u sɔrɔsababuw ni u furakɛcogow tɛ kelen ye.

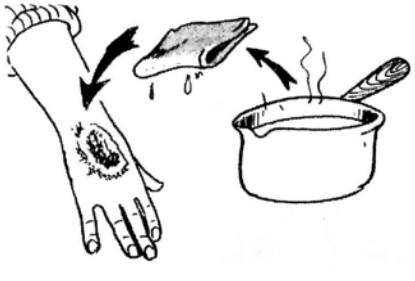
Ni wololabana juguman bɛ aw la, furakɛli tɛka fɛn ɲɛ min na,
aw ye taa dɔgɔtɔrɔso la.

Farikolo saniyali bɛ se ka wololabana caman bali. Aw bɛ aw jija ka to ka aw ko ni ji sanuman ni kolisafinɛ ye don o don. Ni aw wolo bɛka ja kojugu, aw bɛ dɔ bɔ safinɛlakoli la. Aw bɛ to ka aw mu ni giliserini walima jiridentulu ye, aw kolen kɔ. Aw bɛ fini fɛrɛlenw don mana tɛ minnu na.

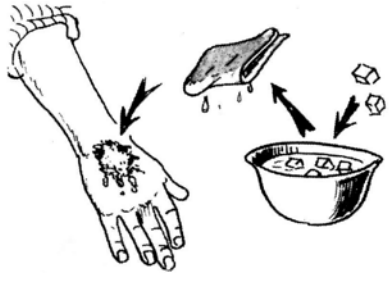
Wololabanaw furakɛcogo ɲumanw

Hali ni wololabanaw furakɛcogo kɛrɛnkɛrɛnnenw bɛ yen, furakɛli suguya wɛrɛw bɛ yen minnu bɛ nin bana ninnu caman furakɛ.

Furakɛcogo 1 lɔ
Ni bana bɛ wolo yɔrɔ min na, ni o ka kalan, dimi bɛ a la, aw bɛ finimugu su jikalan na, ka o da a la.



Furakɛcogo 2 nan
Ni a yɔrɔ bɛ aw ŋɛɲɛ, a bɛ aw jenijeni walima a ji bɛ bɔ, aw bɛ a saniya, aw bɛ finimugu dɔ su jisuma na, ka o da a la.

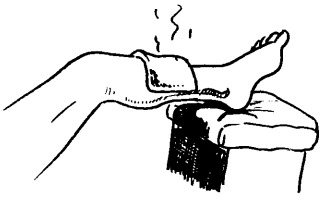


Règle n° 1 (plus en détail)

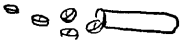
Si la zone affectée montre des signes d'infection grave, comme :

- une inflammation (rougeur ou couleur plus foncée autour de la zone) ;
- une enflure ;
- de la douleur ;
- de la chaleur ;
- du pus.

Donnez les soins suivants :

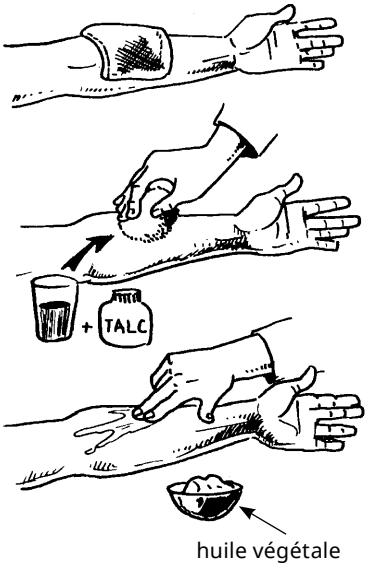


- surélevez la partie du corps en question, et installez-la de manière qu'elle ne bouge pas ;
- appliquez des compresses chaudes ;
- surtout si la personne a de la fièvre, administrez des antibiotiques (pénicilline, un sulfamidé, ou érythromycine).



Les signes de danger comprennent : ganglions lymphatiques enflés, l'apparition de lignes rouges ou foncées partant du point de la lésion, ou une mauvaise odeur. Recherchez rapidement une assistance médicale.

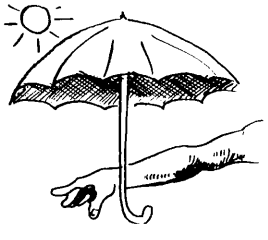
Règle n° 2 (plus en détail)



Si la zone affectée forme des ampoules ou une croûte, produit du liquide, gratte, picote, ou brûle, donnez les soins suivants :

- appliquez des tissus trempés dans de l'eau froide mélangée de vinaigre (2 grandes cuillères de vinaigre dans un litre d'eau qui a été bouillie) ;
- quand la zone affectée semble s'améliorer, ne produit plus de liquide, et que commence à se former une nouvelle couche de peau, passez légèrement dessus un mélange d'eau et de talc ;
- quand la lésion a guéri et que la peau nouvelle commence à durcir, appliquez un peu de graisse végétale (beurre de karité, huile de palme, huile pour le corps).

Règle n° 3
Si la zone affectée est normalement exposée au soleil, protégez-la du soleil.



Règle n° 4
Si la zone affectée est normalement couverte, exposez-la au soleil pendant10 à 20 minutes, 2 ou 3 fois par jour.

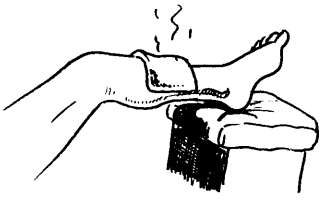
Furakɛcogo 1 lɔ (a ɲɛfɔlen ka a walawala)

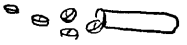
Bana bɛ wolo yɔrɔ min na, ni o yɔrɔ bɛka juguya, i n'a fɔ:

- ka bilen
- ka funu
- ka a dimi
- ka a yɔrɔ kalaya ka tɛmɛ fari yɔrɔ tɔw kan
- ka nɛ ta

Aw bɛ nin waleya ninnu kɛ:

- aw bɛ bolo walima sen kɔrɔta fɛn dɔ sanfɛ walasa a ka lafiya,
- aw bɛ finimugu kalaman da la,
- aw bɛ banakisɛfagalan ta.



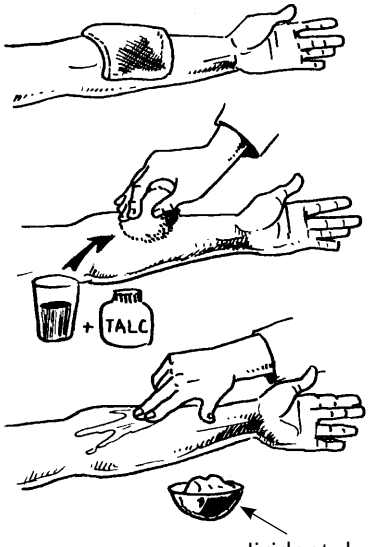


Ni a ye gɛnɛgɛnɛ bila aw la walima ni sanfɛla bilenna, walima ni joli kasa ka go, o tɛ taamasiɲɛ ɲuman ye. Aw ye aw teliya ka taa dɔgɔtɔrɔso la.

Furakɛcogo 2 nan (a ɲɛfɔlen ka a walawala)

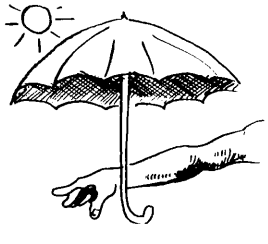
Ni dimimayɔrɔ kurukurulen don, nɛ bɛ a la, a bɛ a tigi jenijeni, ka a ŋɛŋɛ walima ni a jalen don, aw bɛ nin waleya ninnu kɛ:

- Aw bɛ winɛgiri kɛ jisuma na, ka finimugu su o la, ka tila ka o da a yɔrɔ la (aw bɛ dumunikɛkutu ɲɛ 2 winɛgiri kɛ ji litiri 1 jiwɔlɔkɔlen na).
- Ni joli nɔgɔyara dɔɔni, ko a tɛ nɛ bɔ tugu, a yɔrɔ ye wolo kura da: aw bɛ ji kɛ puturu la ka o da a yɔrɔ la.
- Ni a joli nɔgɔyara kosɛbɛ, wolo kura bɛ ja, ka a kologɛlɛya, aw bɛ jiridentulu mu a la (situlu, tentulu walima tulu tobilen siminen).

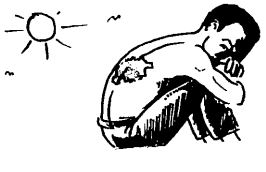


Jiridentulu

Furakɛcogo 3 nan
Ni fariyɔrɔ bɛ deli ka bila tile la, aw bɛ a datugu tile kana a sɔrɔ.



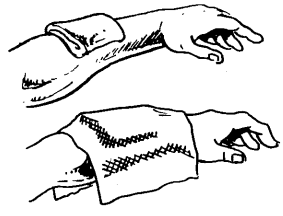
Furakɛcogo 4 nan
Ni a yɔrɔ bɛ deli ka datugu, aw bɛ a bɔ ka bila a ka miniti 20 kɛ tile kɔrɔ, siɲɛ 2 ka se siɲɛ 3 ma tile kɔnɔ.



Comment appliquer des compresses chaudes

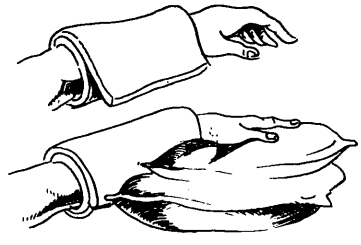
1. Faites bouillir de l'eau et laissez-la refroidir jusqu'à ce que vous puissiez y laisser votre main.

2. Pliez un tissu propre de façon qu'il soit un peu plus grand que la zone à soigner, trempez-le dans de l'eau chaude, et pressez-le pour égoutter l'eau en trop.



3. Appliquez le linge sur la zone à soigner.

4. Couvrez le tissu avec une feuille de plastique ou de cellophane.



5. Enveloppez le tout avec une serviette, pour garder la chaleur.

6. Surélevez la zone affectée.

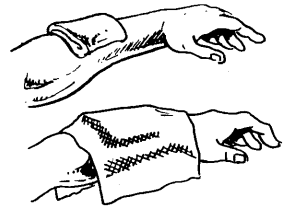
7. Dès que la compresse refroidit, retrempez-la dans l'eau chaude et recommencez.

Attention ! Commencez toujours par vous laver soigneusement les mains au savon, de préférence avec une brosse.

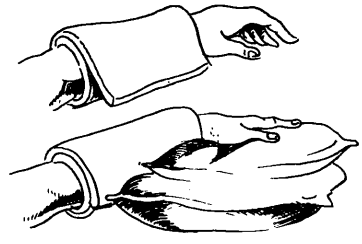
Finimugu kalaman dacogo

1. Aw bɛ ji kalaya ka a bila ka suman dɔɔni, fɔ ka a kɛ aw bolo ka se ka don a la.

2. Aw bɛ finimugu jɛlen dɔ da ɲɔgɔn na, min ka bon ni yɔrɔ furakɛta ye dɔɔni, aw bɛ o su jikalan in na, ka a bisi ka a ja.



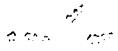
3. Aw bɛ o da yɔrɔ furakɛta la.
4. Aw bɛ o datugu ni manaforoko dɔ ye walima fɛn wɛrɛ min bɛ funteni mara.

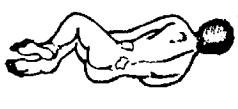


5. Aw bɛ sɔrɔ ka a bɛɛ meleke ni sɛrɛwɛti ye walasa funteni ka to a la.
6. Aw bɛ a yɔrɔ da fɛn dɔ sanfɛ.
7. Ni finimugu sumanna, aw bɛ a su jikalan na tugun ka a da a la.

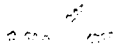
Nin baara ninnu bɛ kɛ ka a sɔrɔ aw bolow saniyalen don, ka u ko ni safinɛ ye ka u tereke ka ɲɛ.

Comment identifier les problèmes de peau

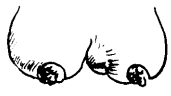
Si la peau montre :			Vous avez peut-être	Voir page
	De toutes petites bosses ou lésions qui grattent beaucoup – d'abord entre les doigts, sur le poignet ou à la taille.		la gale	324
Des petites lésions ressemblant à des boutons	Des boutons ou lésions avec pus ou inflammation, souvent après avoir gratté des piqûres d'insectes. Parfois gonflement des ganglions lymphatiques.		une infection due à une bactérie	327
	Des lésions irrégulières qui s'étendent, avec des croûtes brillantes, jaunes.		un impétigo (infection bactérienne)	328
	Chez les jeunes, des boutons sur le visage, parfois sur la poitrine et le dos, souvent avec du pus.		de l'acné	337
	Une lésion sur les parties génitales	sans démangeaison ni douleur	une syphilis ; une lympho-granulomatose vénérienne	369, 370
		avec douleur et pus	un chancre mou	373

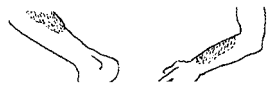
Une plaie ouverte étendue, ou un ulcère	Une plaie dont les bords sont douloureux, qui s'agrandit, se creuse.		un ulcère tropical, la leishmaniose	339
	Une plaie étendue, chronique (qui ne guérit pas), entourée de peau un peu violette – sur ou près des chevilles de personnes âgées qui ont des varices		un ulcère dû à la mauvaise circulation (peut-être un diabète)	213
	Des plaies au-dessus des os et aux articulations des personnes très malades qui ne peuvent pas quitter le lit.		des escarres	340
	Des lésions, sur les mains ou les pieds, qui sont insensibles à la piqûre d'une aiguille, par exemple.		la lèpre	308
	Une bosse puis une plaie qui ne guérit pas, à n'importe quel endroit du corps ou du visage.		la leishmaniose	311

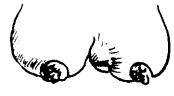
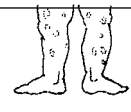
Wololabanaw dɔncogo

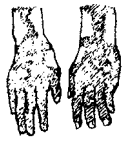
Ni aw ye lahalaya ninnu kɔlɔsi aw fari la	Ani ka kɛ i n'a fɔ:		I bɛ a sɔrɔ o ye:	Aw ye sɛbɛn lajɛ a ɲɛ
 kurukuruw walima joliw	Kurukuruw walima joliw, ŋɛɲɛ bɛ minnu na. U bɛ bɔ fɔlɔ bolokɔniw ni ɲɔgɔn cɛ, o kɔ u bɛ bɔ tɛgɛ kɔ kan ka sɔrɔ ka jɛnsɛn fari fan bɛɛ la.		Maɲa	324
	Kurukuruw walima joliw, nɛ walima dimi bɛ minnu na; tuma dɔ la fɛnɲɛnamakinda siyɛnni. A bɛ se ka gɛnɛgɛnɛ bila mɔgɔ la.		Banaw don minnu sababu ye banakisɛw ye	327
	Kurukuruw walima joliw minnu bɛ mada ka tila ka wuli ka u gɛlɛya i n'a fɔ u bɛka nɛ ta.		Foroforo (a sababu ye banakisɛw ye)	328
	Funenkɛniya waatiw, kurukuruw bɛ bɔ ɲɛda la, disi la ani kɔ la, nɛ bɛ kɛ u la tuma dɔw la.		Goro	337
	Joli mɔgɔ dogoyɔrɔw la.	Ŋɛɲɛ ni dimi tɛ a la	Danna: Banakisɛ min bɛ sɔrɔ kafoɲɔgɔnyabana fɛ.	369, 370
		Dimi ni nɛ bɛ a la	Danna	373

Joli belebele walima yɔrɔ bɔsilen	Joli min laminiw bɛ mɔgɔ dimi, a bɛ bonya ani ka dunya ka taa a fɛ.		Funteninafaribɔsi	339
	Ni sennajoli bɔra mɔgɔkɔrɔba la, mɛnna a ma kɛnɛya, a ɲɛ bɛ fin.		Faribɔsi min sababu bɔra joli bolicogo jugu la jolisiraw fɛ (sukarodunbana)	213
	Dali kuntaalajan bɛ joli min bila banabagatɔ la.		Joli min bɛ bɔ banabagatɔ la ni a dalen mɛnna	340
	Bololajoliw walima sennajoliw sɔgɔli tɛ digi minnu na.		Kuna	308
	Gosilida min kɛra joli ye ni a ma sɔn ka kɛnɛya, a mana kɛ fari fan o fan.		Gosilida	311

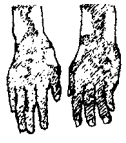
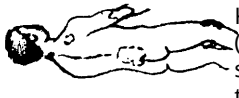
Si la peau montre :			Vous avez peut-être	Voir page
Des grosseurs sous la peau	Une grosseur douloureuse et chaude qui tend la peau et finit, parfois, par éclater en produisant du pus.		Les furoncles et les abcès	328
	Une grosseur douloureuse et chaude dans le sein d'une femme qui allaite.		une mastite (infection bactérienne), peut-être un cancer	421
	Une grosseur dans ou tout près du sein, qui continue à grandir, généralement sans douleur, au début.		un cancer (voir aussi ganglions lymphatiques)	422
	Une ou plusieurs grosseurs sur la tête, le cou ou le haut du corps (ou le tronc et les cuisses).		une onchocercose (voir aussi ganglions lymphatiques)	562
Des ganglions lymphatiques enflés	Des ganglions sur le côté du cou, qui éclatent puis se cicatrisent de façon répétée.		une tuberculose des ganglions lymphatiques	338
	Des ganglions dans l'aine qui éclatent puis se cicatrisent de façon répétée		une lympho-granulomatose vénérienne, un chancre mou	370 ani 373

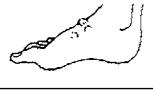
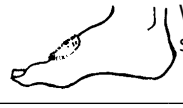
De grandes taches foncées	Des taches sombres sur le front et les joues des femmes enceintes.		Le masque de grossesse	334
	Des zones avec des lamelles de peau morte, comme brûlées par le soleil, sur les bras, les jambes, la nuque, le visage.		la malnutrition	334
	Des taches sombres sur la peau ou dans la bouche, petites d'abord, puis qui s'agrandissent. Non douloureuses. Pareilles à des contusions qui auraient enflé		un sarcome de Kaposi (cancer lié au VIH).	507
	Des taches violettes, ou des lésions qui pèlent, chez les enfants qui ont les pieds enflés.		la malnutrition	334 ni 334

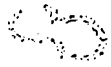
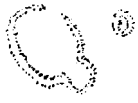
Ni aw ye lahalaya ninnu kɔlɔsi aw fari la:	Ani ka kɛ i n'a fɔ:	Ibɛ a sɔrɔ o ye:	Aw ye sɛbɛn lajɛ a ɲɛ
kuruw wolo kɔrɔ	Kuruw, dimi bɛ minnu na, u bɛ kalaya, ka bonya, ka a yɔrɔ magaya ani a bɛ ci a yɛrɛ ma tuma dɔ la.	Funu walima sumuni	328
	Denbatigi ka sinnakuru, dimi bɛ a la ani a bɛ kalaya.	Sindimi (bana min sababu ye banakisɛ ye), a bɛ se ka kɛ sinnakansɛri ye	421
	Kuru sin na, min bɛ bonya ka taa a fɛ. A ka ca a la dimi tɛ a la a daminɛ na. 	Kansɛri (aw ye gɛnɛgɛnɛ yɔrɔ lajɛ)	422
	Kuru kelen walima a caman kungolo la, kan na, walima fari sanfɛla la (walima fari cɛmancɛ la ani worow la)	Mara (aw ye gɛnɛgɛnɛ yɔrɔ lajɛ)	562
Gɛnɛgɛnɛw (gɛnɛgɛnɛ fununenw)	Gɛnɛgɛnɛw bɔlen kan na, minnu bɛ ci, ka kɛnɛya ka kɛ jolifɔn ye, ka tila ka bɔ tuguni.	Sɔgɔsɔgɔninjɛ suguya dɔ	338
	worokɔrɔgɛnɛgɛnɛw mana nɛ ta, ka kɛnɛya ka tila funu tuguni.	Kafoɲɔgɔnyabana min bɛ sɔrɔ banakisɛ fɛ. Danna	370 ani 373
Fari yɔrɔ dɔw mana finfin	Musokɔnɔma ɲɛda ni a tamaw fan dɔw mana finfin.	Kɔnɔmayafari	334
	Ni fari yɔrɔ dɔw kɛra i n'a fɔ tile ye u jenijeni, bolow ni senw, kan, kɔ ani ɲɛda.	Balodɛsɛbana	334
	Ni kurukuruniw bɔra fari la walima da kɔnɔ minnu bɛ bonya ka taa a fɛ. U bɛ kɛ i n'a fɔ u fununen don. Dimi tɛ u la.	Sidabana bɛ kansɛri min lawuli.	507
	Denmisɛnni sen mana funu ka a yɔrɔ dɔw finfin. 	Balodɛsɛbana	334 ni 334

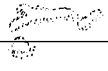
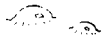
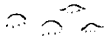
Si la peau montre :			Vous avez peut-être	Voir page
Des taches claires	Des petites taches blanches, rondes ou de forme irrégulière, sur le visage et le corps, surtout chez les enfants.		une infection à pityriasis versicolor (infection à champignons)	
	Des taches blanches sur les mains, les pieds, les lèvres qui commencent par des boutons rougeâtres ou bleutés.		Le vitiligo (la peau perd sa couleur ; aucun autre dommage)	333
	Des taches blanches sur les mains, les pieds, les lèvres, qui débutent seules, sans autre signe.		Bejel, ou syphilis endémique non vénérienne	308
Des taches rouges	Des taches avec rougeurs et petites cloques, sur les joues ou dans le coude, ou derrière les genoux des jeunes enfants.		L'eczéma	
	Une zone rouge, chaude, douloureuse, qui s'étend rapidement.		un érysipèle (infection bactérienne très grave)	339
	Des plaques rouges sur les fesses, les cuisses ou les parties génitales du bébé.		un érythème fessier (rougeur/ petits boutons dus au contact prolongé avec une couche salie)	339
	Dans les plis de la peau, des taches rouges recouvertes d'une sorte de pâte blanche.		une infection à champignon (candidose)	341
Des taches rouges avec du gris	Des taches rouges surélevées, surmontées de petits morceaux de peau épaisse, grise ou blanche ; surtout dans les plis : coudes, genoux ; chroniques (qui durent ou réapparaissent)		Le psoriasis (ou parfois une tuberculose)	343

Des verrues	Une verrue simple, pas très grosse.		une verrue courante (infection à virus)	336
	De grosses verrues (plus de 1 cm), le plus souvent sur les bras ou les pieds.		un type de tuberculose de la peau	338
	Une grosseur ressemblant à une verrue sur le pénis, le vagin ou autour de l'anus.		une verrue génitale	372
	Des grosseurs ressemblant à des verrues sur d'autres parties du corps.		un pian (autre type de tréponématose)	328

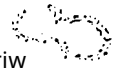
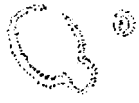
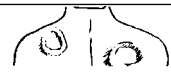
Ni aw ye lahalaya ninnu kɔlɔsi aw fari la:	Ani ka kɛ i n'a fɔ:		Ibɛ a sɔrɔ o ye:	Aw ye sɛbɛn lajɛ a ɲɛ
Fari yɔrɔ dɔw jɛjɛlen don	Ni korikori jɛman kɛra fari yɔrɔ dɔw la walima ka kɛ cogoya wɛrɛw ye, ɲɛda la ani fari tɔ la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la denmisɛnniw na.		Bugun	331
	Ni bolow ni senw ni dawolow yɔrɔ dɔw jɛra minnu bɛ bilen walima ka kɛ bulama ye a daminɛ na.			333
	Ni fari yɔrɔ dɔw bɛ jɛra ka tɛmɛ a fan tɔw kan, miselilasɔgɔli tɛ gan u la.		Kuna	308
Fari yɔrɔ dɔw bilennen don	Ni fari yɔrɔ dɔw kurukurulen don ka u finfin denyɛrɛniw tamaw ni fari yɔrɔ ɲuguɲugulenma yɔrɔw la		Kababilenni	342
	Ni fari yɔrɔ dɔ fununa, ka a kalaya, dimi bɛ a la, ni a bɛka bonya ka taa a fɛ		Kabafin Kurukuru, ŋɛŋɛmaw don min bɛ sɔrɔ banakisɛ fɛ	339
	Ni denyɛrɛniw worofurancɛ bilennen don		Sugunɛ walima funteni ye o yɔrɔw bilen	341
	Ni fari yɔrɔ ɲuguɲugulenw bɛ bilen ka u jɛjɛ, i n'a fɔ nɔnɔkuruw		Leminanpo	377
Fari yɔrɔ dɔw kalankalannen don ka u bilen walima ka bugun	Ni fari yɔrɔ dɔw kalankalannen don ka u bilen walima ka a ɲɛ lafin, ka a wolo ɲɛ kɛ i n'a fɔ a bɛ mɛnɛmɛnɛ, ni u basigilen don; kɛrɛnkɛrɛnnenya la nɔnkɔnw ni kunberew la.		Korosakorosa (walima sɔgɔsɔgɔninjɛ tuma dɔ la)	343

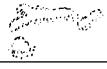
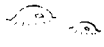
Gorow	Goro gansanw		Goromisɛnni caman (bana min sababu ye banakisɛ ye)	336
	Goro kubabaw (ka tɛmɛ santimɛtiri 1 kan) minnu ka teli ka bɔ senw na		Wololasɔgɔsɔgɔnijɛ sugu dɔ don	338
	Goromisɛnniw cɛya la, musoya walima banakɔtaa yɔrɔ la.		Dogoyɔrɔlagoro	372
	Goromisɛnni dimimanw fari fan wɛrɛw la		Tarani	328

Si la peau montre :			Vous avez peut-être	Voir page
	Des petits cercles qui s'agrandissent ou se multiplient, avec parfois des démangeaisons		Une infection à champignons (la teigne)	331
	Des grands cercles aux bordures surélevées, sans démangeaisons		une syphilis (stade avancé)	369
	De grands cercles de peau plus pâle, qui deviennent insensibles au milieu.		la lèpre	308
	Des petits cercles, parfois avec un petit creux au milieu, sur les tempes, le nez, la nuque.		un cancer de la peau	337

Des cloques ou ampoules 	un cancer de la peau		une réaction allergique de la peau)	329
	Des ampoules qui grattent très fort et produisent du liquide.		une dermatite de contact (causé par exemple par une plante vénéneux)	330
	Des petites cloques sur tout le corps, avec fièvre.		la varicelle	
	Une série d'ampoules sur une seule partie du corps, souvent en bande ou en groupe.		un herpès zoster (le zona)	330
	Une zone grise ou noire avec des ampoules et des bulles d'air, qui sent mauvais et qui s'étend.		une gangrène gazeuse (très grave infection bactérienne)	339

Des petits boutons ou taches rouges sur tout le corps ; fièvre	Chez un enfant très malade ; des boutons sur tout le corps.		la rougeole	462
	Après quelques jours de fièvre, quelques boutons sur le corps ; la personne est très malade.		la typhoïde	304

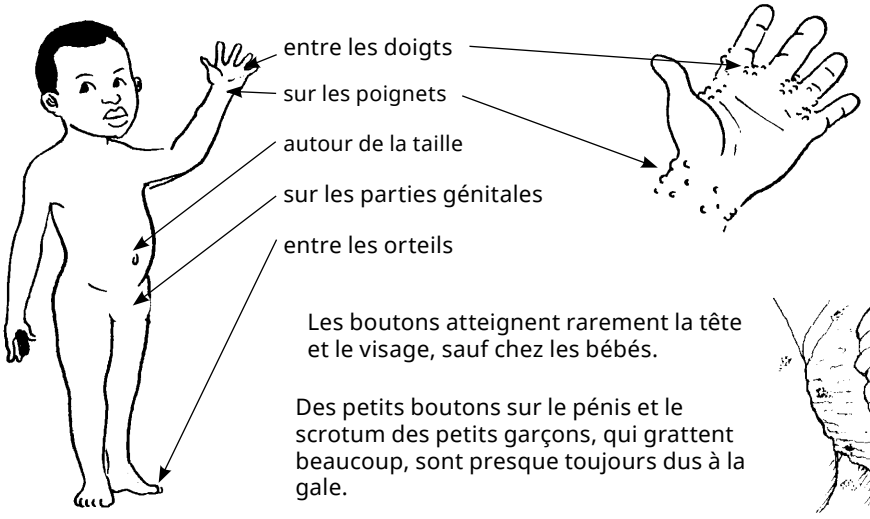
Ni aw ye lahalaya ninnu kɔlɔsi aw fari la:	Ani ka kɛ i n'a fɔ:		Ibɛ a sɔrɔ o ye:	Aw ye sɛbɛn lajɛ a ɲɛ
 Koriw (Kurukuruniw minnu tonnen don walima u kɛrɛw bilennen don, tuma dɔ la u sanfɛla bɛ jɛ) 	korimisɛnniw minnu bɛ bonya ani ka ŋɛɲɛ kɛ u la		Kaba (banakisɛ ye bana min sababu ye)	331
	Koori belebelew, ŋɛɲɛ tɛ minnu bɛ ni u bɛ ji bɔ.		Danna (min juguyara ka ban)	369
	Koori belebelew minnu cɛmancɛ fununen don, dimi tɛ u la.		Kuna	308
	Korimisɛnniw, wo bɛ minnu cɛmancɛ la, tamaw la, nu na ani kankala la.		Wololakansɛri	337

Fari fan dɔ bilenbilennen 	Ni fari fan dɔ bilenbilennen don ŋɛɲɛba bɛ minnu na, u bɛ bɔ ka tila ka tunu yɔrɔnin kelen.		Faritanabana	329
 Kurukuruw	Kurukuruw minnu bilenbilennen don ni ŋɛɲɛ bɛ u la.		Ŋɛɲɛsababumaw (i n'a fɔ bagasabali, fogonfogoni koroŋɛɲɛ, ziradenŋɛɲɛ ani kɔŋɛɲɛ)	330
	Ni kurukuruniw bɛ fari fan bɛɛ la, minnu bɛ fari kalaya.		Kulenzo	
	Fari yɔrɔ dɔ bɛ kalankalan ka kurukuruw ni dimi kɛ a la. Tuma dɔ la u bɛ jɛnsɛn walima ka ton ɲɔgɔn kan.		Kaba	330
	Fari yɔrɔ dɔ bɛ kalankalan ka bugun da walima ka fin, a kasa ka go ani bɛ kurukuru ka bonya ka taa a fɛ.		Logologo (bana min bɛ sɔrɔ banakisɛ fɛ, bana jugumanba)	339

Kurukurumisɛnniw fari fan bɛɛ la, farigan bɛ minnu senkɔrɔ	Ni denmisɛnni banana, ka kurukuruniw kɛ a fari fan bɛɛ la.		Ŋɔni	462
	farigan daminɛnen kɔ tile damadɔw, kurukuruniw bɛ bɔ a fari fan bɛɛ la, a tigi ka bana bɛ juguya.		Tifoyidi	304

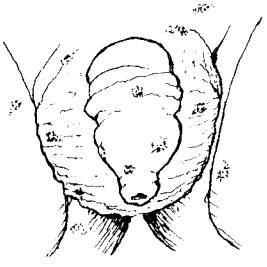
La Gale

La gale est surtout courante chez les enfants. Mais il arrive souvent que plusieurs membres de la famille soient atteints en même temps. Elle est visible sous forme de petits boutons qui grattent beaucoup (surtout la nuit) et se trouvent généralement :



Les boutons atteignent rarement la tête et le visage, sauf chez les bébés.

Des petits boutons sur le pénis et le scrotum des petits garçons, qui grattent beaucoup, sont presque toujours dus à la gale.



La gale est causée par de tout petits insectes (pareils à de minuscules tiques) qui entrent sous la peau et y creusent des tunnels. Ils se transmettent pendant un contact avec une peau affectée, ou à travers les vêtements, les draps et autres pièces de literie. Quand on se gratte, les boutons peuvent s'infecter et produire du pus. Parfois, les ganglions lymphatiques sont enflés, une fièvre peut apparaître.

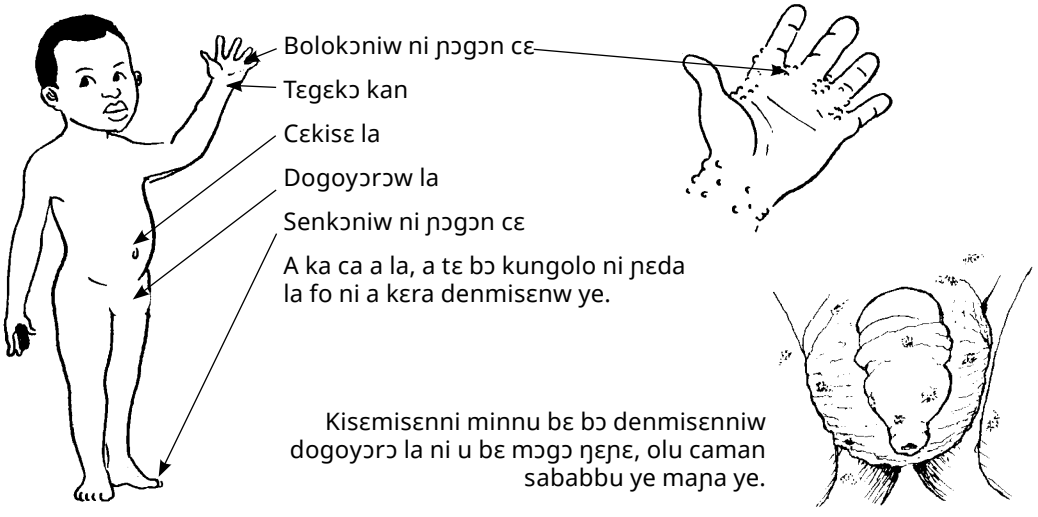
La première fois qu'on attrape la gale, les signes peuvent mettre 2 à 6 semaines à se présenter. Les autres fois, ils apparaissent au bout de 1 à 4 jours.

Traitement

- Quand quelqu'un a la gale, tous les membres de la famille, de même que tout partenaire sexuel, doivent être soignés en même temps.
- L'hygiène personnelle joue un rôle très important. Lavez-vous entièrement et changez de vêtements tous les jours.
- Coupez les ongles très courts, pour éviter la transmission et l'infection.
- Lavez et exposez au soleil les vêtements, draps, nattes, couvertures et autres. Si possible, faites-les bouillir de préférence.
- Interdisez la présence d'animaux, quels qu'ils soient, dans la maison.
- Utilisez une pommade à base de perméthrine (Elimite, p. 556). D'abord, lavez-vous tout le corps vigoureusement à l'eau chaude et au savon. Puis passez la pommade sur tout le corps sauf le visage, à moins que celui-ci ne soit aussi affecté. Laissez agir pendant 10 à 14 heures, puis baignez-vous de nouveau. Veillez à mettre des vêtements propres et à utiliser une literie (nattes, draps, couvertures et autres) entièrement propre après le traitement. Renouvelez ce traitement une semaine plus tard.
- N'utilisez pas de crèmes ou de pommades contenant du lindane. Le lindane est un poison !

Maɲa

Wololabana don min ka ca, Kɛrɛnkɛrɛnnenyala denmisɛnw na. Tuma dɔw la, a bɛ duden bɛɛ minɛ ɲɔgɔn fɛ. Kisɛkisɛniw bɛ bɔ, u bɛ mɔgɔ ŋɛɲɛ, a ka ca la o bɛ kɛ sufɛ. O kisɛkisɛniw ka teli ka bɔ:



Maɲa sababu ye fɛnɲɛnamaniw ye minnu bɛ don mɔgɔ wolo kɔrɔ. Ni mɔgɔ bɛ a yɛrɛ siyɛn, kisɛkisɛniw bɛ nɛ ta ani ka gɛnɛgɛnɛ bila mɔgɔ la walima ka farigan bila mɔgɔ la.

Maɲa kɛko fɔlɔ ka mɔgɔ minɛ, a bɛ se ka dɔgɔkun 2 kɛ ka se dɔgɔkun 6 ma sani a taamasiɲɛnw ka ye. Nka ni a delila ka mɔgɔ min minɛ, a taamasiɲɛw bɛ ye o tigi la tile 1 walima tile 4 kɔnɔ.

A furakɛcogo

- Ni maɲa bɔra mɔgɔ kelen na denbaya la, duden bɛɛ ka kan ka furakɛ. Kafoɲɔgɔnyaw kɔfɛ aw kan ka aw yɛrɛ furakɛ.
- Ka jɛya matarafa. K'i ko ani ka donfiniw falen don o don.
- Ka finiw, daraw, birifiniw ni dɛbɛnw ko ka u fɛnsɛn tile kɔrɔ walima ka u bila jiwulilen na.
- Aw bɛ baganw labɔ du kɔnɔ
- Aw bɛ aw ko ka jɛ ni safinɛ ye. Aw bɛ tulu mu pɛrimetirini (*perméthrine*) bɛ tulu min na. (*Elimite*, aw ye sɛbɛn ɲɛ 555 lajɛ). Aw bɛ tulu in mu aw fari fan bɛɛ la fo ka bɔ aw ɲɛda la fo ni o y'a sɔrɔ maɲa bɔlen don ɲɛda la. Aw bɛ a to fo lɛri 10 walima lɛri 14 sani aw ka aw ko. Furakɛli kɔfɛ, aw bɛ fini jɛlenw don ani ka da dara jɛlenw kan. Aw bɛ segin furakɛli kan dɔgɔkun 1 kɔfɛ.
- Aw kana tulu mu fɛnɲɛnamafagalan (*Lindane*) bɛ sɔrɔ tulu min na barisa lindani ye pɔsɔnni ye.

- Si vous ne pouvez pas trouver de perméthrine, essayez le crotamiton (*Eurax, Crotan*). Mais n'en appliquez pas aux enfants de moins de 3 ans.
- Ou vous pouvez utiliser du soufre en poudre mélangé avec de la vaseline ou de l'huile pour le corps. Mettez 1 part de soufre pour 10 parts de produit gras. Ce mélange ne doit pas être utilisé sur des enfants de moins de 1 an. Appliquez-le sur tout le corps (sauf le visage) 3 fois par jour pendant 3 jours. Arrêtez immédiatement de l'utiliser si les boutons empirent ou d'autres signes de réaction allergique se développent (voir p. 271).
- Si aucun de ces traitements ne marche, vous pouvez essayer de prendre une dose d'ivermectine (p. 563), puis renouvelez la dose au bout de 10 à 14 jours. C'est aussi la meilleure méthode pour les personnes infectées à VIH.

Les démangeaisons et rougeurs peuvent durer jusqu'à deux semaines après le traitement. Si elles durent plus longtemps, il se peut que la personne ait été réinfectée ou que le traitement n'ait pas marché. Si au bout de 2 semaines, les signes n'ont pas disparu, refaites le traitement ou essayez un traitement différent. Rappelez-vous de réappliquer aussi les moyens préventifs. Si les lésions sont infectées et forment des croûtes (ce qui est presque toujours le cas chez les enfants), faites des bains de permanganate de potassium (1 comprimé pour 10 litres d'eau) pendant 3 à 6 jours.

Les Poux

Il en existe 3 types : les poux de tête, les poux de corps, et les poux du pubis (morpions) qui vivent dans les parties poilues du corps. Les poux provoquent des démangeaisons, et parfois des infections de la peau et l'enflure des ganglions lymphatiques. Pour éviter d'attraper des poux, veillez de très près à la propreté de votre corps.

Lavez puis exposez souvent au soleil les vêtements, les lits, les draps, les nattes, les oreillers, et les couvertures. Lavez-vous tout le corps, ainsi que les cheveux, souvent. Vérifiez très régulièrement les cheveux des enfants. Si un enfant a des poux, traitez tous les enfants en même temps, sinon ils se contamineront les uns les autres. Ne laissez pas l'enfant qui a des poux dormir avec les autres.

Traitement

Contre les poux de la tête et du pubis : Vous pouvez généralement vous débarrasser des poux sans médicaments, en nettoyant bien les cheveux avec du savon ou du shampooing normal pendant 10 minutes. Rincez bien et peignez soigneusement avec un peigne fin, en veillant à éliminer tous les poux et leurs œufs. Recommencez tous les jours pendant 2 semaines.

N'utilisez pas de shampooings contenant du lindane. Le lindane est un poison !

Si les shampooings normaux ne marchent pas, essayez des shampooings spéciaux à base de pyréthrines (*RID*) ou de perméthrine (*Nix*), mais suivez attentivement le mode d'emploi. Éloignez-les des yeux, surveillez toute réaction allergique, et ne vous en servez pas si vous êtes enceinte ou si la personne qui a des poux est âgée de moins de 2 ans.

Après le traitement des poux, vous devrez aussi vous débarrasser des lentes (œufs de poux). Si les œufs éclosent, les poux reviendront. Différents traitements sont utilisés, mais ils comprennent tous le passage très soigneux des cheveux au peigne fin. Peignez les cheveux ainsi tous les jours pendant 2 semaines pour vous assurer que vous avez enlevé tous les poux et toutes les lentes.

- Ni aw tɛ se ka pɛrimetirini sɔrɔ, aw bɛ se ka korotamitɔni (*Crotamiton*, izinitigiw ka tɔgɔw dalen *Eurax* ani *Crotan*) lajɛ; nka, aw kana a mu denmisɛnw na minnu si tɛ san 3 bɔ.
- Walima aw bɛ kiribi ni bagantulu ɲagaminen, mutulu dɔ mu. Aw bɛ kiribi dɔɔni ɲagami tulu caman na. Aw kana a mu denmisɛnw na minnu tɛ san 1 bɔ. Aw bɛ a mu aw fari fan bɛɛ (fo ni a bɔra aw ɲɛda la) siɲɛ 3 don o don fo ka se tile 3 ma. Ni a muni ye kurukuruw juguya walima ka faritanabana wɛrɛ bila aw la, aw bɛ a jɔ (aw ye sɛbɛn ɲɛ 271 lajɛ).
- Ni o furasi ma foyi ɲɛ, aw bɛ se ka iwɛrimɛkitini (*ivermectine*) dɔ kɛ a la (aw ye sɛbɛn ɲɛ 556 lajɛ), aw bɛ se ka segin o kan tile 10 walima tile 14 kɔfɛ. Nin furakɛcogo de ka ɲi sidatɔw ma.

Aw ye aw janto: Ni joli juguyara kojugu fo ka kisɛkisɛniw kɛ a la (o ka teli ka kɛ denmisɛnw na), aw bɛ fɔlɔ ka ko ni pɛrimanganatiji (*permanganate*) ye tile 3 ka se tile 6 ma sani aw ka a furakɛ (aw bɛ a kisɛ 1 bila litiri 1 ji la).

Ɲimiw ni ngarangaw

U ye suguya 3 ye: Minnu bɛ don mɔgɔ kun na, fari la ani minnu bɛ sɔrɔ fari simayɔrɔ bɛɛ la. Ɲimiw ni ngarangaw bɛ ŋɛɲɛ, wololabanaw walima gɛnɛgɛnɛ bila mɔgɔ la. Walasa ka aw yɛrɛ tanga ɲimiw ni ŋgarangaw ma, aw bɛ saniya matarafa.

Aw bɛ to ka dɛbɛnw, dilanw, daraw, kunkɔrɔdonnanw ni birifiniw bila tile kɔrɔ. Aw bɛ to ka aw ko ani ka aw kunsigiw kɔrɔlaw ko ka jɛ. Aw bɛ to ka denmisɛnniw kungolo lajɛ. Ni aw ye ɲimi walima ngaranga ye denmisɛn kelen na, aw bɛ kɔn ka denmisɛn bɛɛ furakɛ; ni o tɛ u bɛ a yɛlɛma ɲɔgɔn fɛ. A bɛ denmisɛn min na, aw kana a to o tigi ni denmisɛn tɔw ka si ɲɔgɔn kan.

A furakɛcogo

Ni a bɛ kungolo la walima ni a bɛ sɔrɔ fari yɔrɔ wɛrɛ la: Aw bɛ se ka ɲimi silatunu ni aw kunsigi koli ye kosɛbɛ miniti 10 ɲɔgɔn safinɛ ni kungolokosafinɛji la. Aw bɛ a sananko ka tila ka a pɛɲɛ ni kunpɛɲɛnan ɲinmisɛnni dɔ ye ka ɲimiw ni u fanw bɛɛ bɔ. Aw bɛ o kɛ don o don fo ka se dɔgɔkun 2 ma.

Aw kana kungolokosafinɛji kɛ aw kun na, fɛnɲɛnamafagalan (*lindane*) bɛ min na, barisa ale sɛgɛ ka ca.

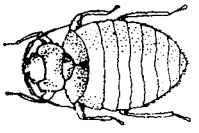
Ni safinɛji gansanw ma se ka mako ɲɛ, pirɛtirini (*pyréthrines*) (izinitigiw tɔgɔ *RID*) walima pirɛmetirni (*perméthrines*, izinitigiw tɔgɔ *Nix*) bɛ min na, o bɛ se ka mako ɲɛ, nka ni aw bɛ o kɛ, aw bɛ a kɛcogo bato. Aw kana a to a ka se aw ɲɛ ma, fana aw bɛ jateminɛkɛ ni farikolo bɛ se ka a kun. Musokɔnɔma ni denmisɛn minnu tɛ san 2 bɔ, olu man kan ka kɛ.

Ɲimi furakɛlen kɔfɛ, aw bɛ aw jija ka u fan bɛɛ silatunu. Ni aw ye fanw to yen u ka tɔrɔ, ɲimi bɛ segin ka don aw kun na tuguni. Mɔgɔw ye furakɛcogo caman lajɛ, nka kunpɛɲɛ matarafali de ɲɔgɔn tɛ. Aw bɛ aw kun pɛɲɛ don o don fo dɔgɔkun 2 walasa ɲimiw ni u fanw bɛɛ ka bɔ kunsigi kɔrɔ.

- Mettez de l'huile végétale dans les cheveux, pour détacher les lentes du cheveu, de sorte qu'elles soient plus faciles à retirer avec un peigne fin. Certaines personnes trouvent que l'huile d'arbre à thé, de romarin, ou d'eucalyptus (qui peut donner une sensation de chaleur !) est efficace, mais d'autres personnes y font une réaction allergique.
- Faites tremper les cheveux dans un mélange d'eau tiède et de vinaigre (1 part de vinaigre pour 1 part d'eau) pendant une demi-heure, puis peignez-les soigneusement avec un peigne fin.

Contre les poux de corps : Trempez votre corps tout entier dans de l'eau chaude tous les jours pendant 10 jours, puis lavez-vous soigneusement avec du savon, et rincez-vous. Utilisez un peigne fin sur les endroits qui ont des poils. Si nécessaire, traitez comme la gale. Vos vêtements et votre literie (draps et autres) doivent toujours être propres.

Les Punaises de lit



Ce sont de très petits insectes plats de couleur rouge-marron, qui rampent et se cachent à l'intérieur des matelas, de la literie (draps, couvertures et autres), des meubles et des murs. Elles piquent généralement la nuit. Les traces de piqûre sont souvent regroupées ou en lignes.

Pour se débarrasser des punaises de lit, lavez la literie à l'eau bouillante ou faites-la chauffer dans un four chaud (à plus de 50 °C), pendant au moins 20 minutes. Si vous pouvez trouver de la terre de diatomées (un insecticide naturel), répandez-en autour du lit pour empêcher les punaises d'y grimper. Vous pouvez aussi essayer de pulvériser les matelas, les sommiers, et toute la zone dans laquelle vous dormez avec un mélange fait de 2 parts d'eau, 2 parts d'alcool, et une part de savon de vaisselle. Pulvérisez dans tous les endroits où les punaises peuvent se cacher, puis laissez sécher. Il vous faudra sans doute recommencer ce traitement plusieurs fois pendant 2 semaines. La pyréthrine ou la perméthrine (voir **Les poux**, ci-dessus) peuvent aussi être efficaces.

Pour éviter les punaises de lit, étendez souvent la literie, les tapis, les nattes et les lits au soleil.

Les Tiques et les aoûtats

Les morsures de tiques peuvent causer certaines infections dangereuses ou même des paralysies. Mais l'élimination soigneuse des tiques pendant les quelques heures qui suivent la morsure permet généralement d'éviter ces problèmes. Examinez donc attentivement tout votre corps après avoir marché dans un endroit où les tiques sont présentes.

En retirant une tique qui est bien accrochée à la peau, veillez à ce que sa tête ne reste pas sous la peau, ce qui peut être cause d'infection. Ne tirez jamais sur le corps d'une tique avec vos doigts.

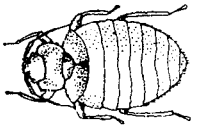
Avec des pincettes (pince à épiler), prenez la tique le plus près possible de sa bouche – la partie qui est collée à la peau. (Essayez de ne pas presser son ventre gonflé.) Tirez la tique doucement, mais fermement.

Ne touchez pas la tique retirée. Pour la tuer, brûlez-la, ou tenez près d'elle une allumette allumée, ou couvrez-la d'alcool. En approcher une cigarette allumée ou la mouiller avec de l'alcool.

- Aw bɛ to ka tɛntulu mu aw kunsigi la walasa a ka magaya ka ɲimifanw bɔli nɔgɔya. Aw bɛ a pɛɲɛ ni pɛɲɛɲimisɛn ye. Mɔgɔ dɔw hakili la ko tetulu, loriyetulu *(le romarin)* walima yirinikunantulu (o bɛ sɔn ka farinya) olu de ka ɲi kosɛbɛ, nka olu bɛ na ni faritanabana bila dɔw fana ye.
- Aw bɛ winɛgiri kɛ jikalan na ka aw kun ko ni o ye (winɛgiri hakɛ ni ji hakɛ bɛɛ ka kan ka kɛ 1 ye) ka to fo lɛri tilancɛ, ka sɔrɔ ka a pɛɲɛ ni pɛɲɛɲimisɛn ye.

Ni ngaranga don: Aw bɛ aw ko ni jikalan ye don o don fo tile 10. Ni aw ye aw ko ni jikalan ye, aw bɛ tila ka aw kanka ni safinɛ ye ka aw ko ka jɛ. Aw bɛ aw simayɔrɔ bɛɛ pɛɲɛ ni pɛɲɛɲimisɛn ye. Ni aw bɛ se, aw bɛ a furakɛ i n'a fɔ maɲa. Aw bɛ aw jija aw ka finiw ni aw ka dilan saniyalen ka to waati bɛɛ.

Dabiw



Dabiw ye fɛnɲɛnamaniw ye minnu bɛ u dogo matelaw kɔnɔ, dilanw na, sokɔnɔminɛnw na ani kokow la. U ka teli ka mɔgɔ kin sufɛlaw de la. U kulu bɛ kinni kɛ walima u bɛ tugun ɲɔgɔn nɔfɛ.

Walasa ka dabiw faga, aw bɛ dilanw ni finiw bila jikalan na, walima ka u yangan tasumafunteni na (funteni min ka ca ni degere 50 ye) fo miniti 20 ɲɔgɔn. Ni aw bɛ se ka bɔgɔjɛ walima bugurijɛ (farafinfɛnɲɛnamanifagalan) sɔrɔ, aw bɛ o funfun dilan kɛrɛfɛlaw la, o bɛ dabiw gɛn. Aw bɛ se ka dɔ funfun matelaw, liw ni aw siyɔrɔw la. Aw bɛ se ka alikɔli ni finikosafinɛ ɲagami ji la. Aw bɛ o funfun dabiw dogoyɔrɔ bɛɛ la, ka to u ka ja. Aw bɛ o kɛ sinɛ caman dɔgɔkun 2 kɔnɔ. Pirɛtirini (*pyréthrine*) walima pɛrimɛtirini (*perméthrine*) (min kofɔra ɲimiw furakɛli la), o fana bɛ se ka mako ɲɛ. Walasa ka aw yɛrɛ tanga dabiw ma, aw bɛ to ka dilanw ni matelaw bila tile kɔrɔ.

Npɛrɛw ni ɲɔlangarangaw

Banajugu ni muluku caman sababu bɛ bɔ npɛrɛ ka kinni na. Nka ni a samana ka bɔ ka ɲɛ lɛri dama dɔrɔn a ka kinni kɔfɛ, o bɛ ni gɛlɛyaw bali. Ni aw bɔra yɔrɔ la npɛrɛ ka ca yɔrɔ min na, aw bɛ aw fari fan bɛɛ lajɛ ka ɲɛ.

Ni aw bɛna npɛrɛ sama ka bɔ aw fari la, aw bɛ a kɛ cogo bɛɛ la a kungolo kana to aw sogo la, barisa o bɛ se ka kɛ banamisɛnni dɔ sababu ye. Aw kana npɛrɛ sama cogosi la ka bɔ. Walasa a kungolo kana to farisogo la:

Ni aw bɛ npɛrɛ bɔ, aw bɛ a bɔ ni pɛnsi ye. Aw bɛ pɛnsi kɛ ka minɛ fo a da yɔrɔ, ka sɔrɔ ka a sama. (Aw kana a kɔnɔbara bisi cogosi la). Aw bɛ a minɛ ka ɲɛ ka tila ka a sama dɔɔni dɔɔni.

Ni aw ye a bɔ, aw kana a ta aw bolo la. Ni aw bɛ a fɛ ka a faga, aw bɛ se ka a bila tasuma na, aw bɛ se ka alimɛti mɛnɛ ka o da a la walima aw bɛ se ka alikɔli bɔn a kan.

Éliminez les toutes petites tiques ou les aoûtats en utilisant les mêmes moyens que pour la gale (p. 324). Pour calmer les démangeaisons ou la douleur causée par la morsure d'une tique, prenez de l'aspirine et suivez les indications sur le soin des démangeaisons (p. 329).

Vous pouvez vous protéger des aoûtats et des tiques, en vous passant du soufre en poudre sur le corps avant d'aller dans les champs ou dans les forêts. Mettez-en surtout aux chevilles, aux poignets, à la taille et sous les bras.

La Fièvre qui revient (fièvre récurrente)

Dans certaines régions, les morsures de poux et de tiques causent une fièvre élevée qui commence par des frissons et dure de 2 à 7 jours, s'arrête pendant 4 à 6 jours, puis revient. La personne a parfois les yeux jaunes. Cette fièvre est souvent confondue avec un paludisme, mais les antipaludiques n'ont aucun effet sur elle. Recherchez une assistance médicale.

Prévention : si possible, blanchissez les murs à la chaux ; voir aussi page 245 sur l'utilisation d'insecticides.

Les Petites Lésions qui contiennent du pus

Les infections de la peau qui occasionnent des petites lésions contenant du pus arrivent souvent après que la personne a gratté ses piqûres d'insectes, boutons de gale ou autres irritations, en ayant les ongles sales.

Traitement et prévention

- Lavez bien la zone à l'eau bouillie refroidie et au savon, en trempant les croûtes jusqu'à ce qu'elles se détachent. Recommencez tous les jours, tant qu'il y a du pus.
- Laissez les petites plaies à l'air libre. Mettez des pansements sur les plaies plus importantes, et changez-les souvent.
- Si la peau autour de la plaie devient rouge ou chaude, si la personne a de la fièvre, des lignes rouges qui partent de la plaie, ou des ganglions lymphatiques enflés, donnez des antibiotiques en comprimés, comme la pénicilline (p. 522) ou un sulfamidé (p. 531).
- Ne grattez pas les plaies. Vous les aggraverez et risquez d'étendre l'infection à d'autres parties du corps. Coupez très court les ongles des enfants ou mettez-leur des gants ou des chaussettes sur les mains pour les empêcher de se gratter.
- Ne laissez jamais un enfant jouer ou dormir avec les autres s'il a beaucoup de boutons ou de plaies. Ce type d'infection est très contagieux.

Npɛrɛ fitiniw silatunucogo ni maɲa furakɛcogo bɛɛ ye kelen ye (aw ye sɛbɛn ɲɛ 324 lajɛ). Walasa ka npɛrɛ ka kinni dimi ni a ŋɛɲɛ nɔgɔya, aw bɛ se ka dimimadafuraw ta ani ka fariŋɛɲɛ furakɛcogo bato (aw ye sɛbɛn ɲɛ 329 lajɛ).

Walasa npɛrɛ kana aw kin, aw bɛ kiribimugu mu aw fari la sani aw ka taa foro la walima kungo kɔnɔ; kɛrɛnkɛrɛnnenya la sen ni bolo tugudaw, cɛkisɛ ani kamakɔrɔlaw.

Farigan min bɛ taa ka segin

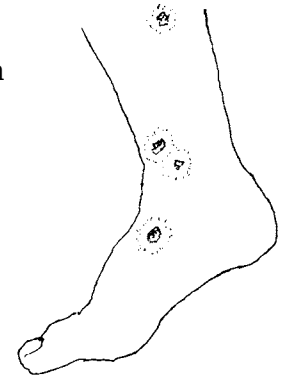
Ɲimiw ni npɛrɛw bɛ farigan in bila mɔgɔ la. Farigan bɛ nɛnɛ kari mɔgɔ la, a kuntaala bɛ taa tile 2 fo tile 7, a bɛ taa ka tila ka segin. Tuma dɔw la, fariganbagatɔ ɲɛ bɛ kɛ nɛrɛ ye. A bɛ kɛ mɔgɔw hakili la ko sumaya don, nka kulorokini (*chloroquine*) tɛ se ka a furakɛ, o la a ka ɲi aw ka taa dɔgɔtɔrɔso la.

A kunbɛnni: Aw bɛ se ka laso kɛ koko la ni o bɛ aw bolo (aw ye sɛbɛn ɲɛ 227 lajɛ, o bɛ fɛnɲɛnamafagalan kan).

Jolimisɛnni ni kisɛkisɛni nɛmaw

Farilajolimisɛnni ka nɛbɔ sababu bɛ bɔ kinnifɛnw ka kinni, jolifɔn, walima ŋɛɲɛ wɛrɛw siyɛnni de la ni sɔni nɔgɔlen ye.

A furakɛcogo



- Aw bɛ folow wuli, ka a yɔrɔ ko ni jikalan ni banakisɛfagalansafinɛ ye *(Dakin)*. Aw bɛ o kɛ don o don fo a ka nɛ ban.
- Ni u dayɛlɛlen don ka ban, aw bɛ u to fiɲɛ na. Ni jolidabaw don, aw bɛ to ka olu furakɛ.
- Ni joli kɛrɛdaw bilenna, walima ka kalaya, ni a bɛ farigan walima gɛnɛgɛnɛ bila aw la, aw bɛ banakisɛfagalan dɔw ta i n'a fɔ penisilinikisɛ *(pénicilline)* (aw ye sɛbɛn ɲɛ 522 lajɛ) walima silifamidiw (*sulfamides*) (aw ye sɛbɛn ɲɛ 531 lajɛ)
- Aw kana kisɛkisɛniw siyɛn, o bɛ u juguya ani fana a bɛ se ka u jɛnsɛn farifan bɛɛ la. Aw bɛ denmisɛnniw sɔniw tigɛ ka u surunya, ni o tɛ aw bɛ gan walima sosɛti don u tɛgɛ la walasa u kana u yɛrɛ siyɛn.
- Nin banamisɛnni suguyaw yɛlɛma ka di; o de la, aw man kan ka a to kisɛkisɛni caman bɛ denmisɛn min na, o tigi ni denmisɛn tɔw ka dorogo ɲɔgɔn na ka mɛn.

L'Impétigo

L'impétigo est une infection bactérienne qui produit des lésions recouvertes de croûtes jaunes et brillantes, qui se multiplient très vite. Elles apparaissent en général sur le visage des enfants, surtout autour de la bouche. L'impétigo se transmet facilement à d'autres personnes à partir des lésions ou des doigts contaminés.

Traitement

- Lavez la zone affectée avec de l'eau bouillie refroidie et du savon, en trempant bien les croûtes, 3 ou 4 fois par jour.
- Après chaque nettoyage, appliquez du violet de gentiane (p. 552) ou une pommade antibiotique à base de bacitracine, comme le *Polysporin*.
- Si l'infection s'étend sur une grande surface ou est accompagnée de fièvre, donnez de la cloxacilline ou de la dicloxacilline (p. 525). Si la personne est allergique aux antibiotiques de la famille de la pénicilline, ou si ces médicaments ne font pas effet, essayez la doxycycline (p. 530) ou le cotrimoxazole (p. 532).

Prévention

- Suivez les règles d'hygiène personnelle de base (p. 220). Lavez les enfants entièrement tous les jours, et protégez-les des morsures de punaises et de tout autre insecte. S'ils ont la gale, soignez-les sans attendre.
- Un enfant atteint d'impétigo ne doit pas dormir ni jouer avec les autres enfants. Traitez-le dès les premiers signes.

Le Pian

Le pian est une infection bactérienne (tréponématose) qui devient visible quand un bouton dur apparaît puis s'agrandit, en prenant une forme de chou-fleur. Il n'est pas douloureux. (D'autres lésions peuvent suivre). Environ 6 mois plus tard, la lésion disparaît. Mais au bout de plusieurs mois ou d'années, une ou plusieurs lésions réapparaissent, qui souvent, produisent du liquide et éclatent. C'est à ce moment que l'infection peut être transmise à d'autres personnes. Ces lésions, qui durent au moins 6 mois, finissent-elles aussi par disparaître. Mais si le pian n'est pas traité, l'infection peut, 5 ou 10 ans plus tard, se répandre dans tout le corps, et causer des dégâts aux os, aux articulations et ailleurs dans le corps.

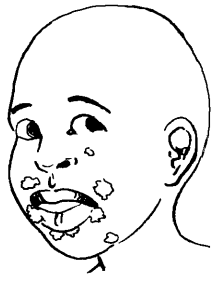
Traitement

- Bien que la bactérie du pian soit liée à celle de la syphilis, qui est une infection sexuellement transmissible, l'infection se propage surtout par contact direct avec le liquide qui sort des lésions. Le pian peut être dépisté de la même façon que la syphilis, et traité de la même manière, avec les médicaments et les doses indiqués pour la syphilis (p. 370).

Les Furoncles et les abcès

Les furoncles (abcès situés sur un poil) et les abcès sont des infections locales, où une boule de pus s'est formée sous la peau. Le furoncle apparaît quand la racine d'un poil est infectée. L'abcès peut être causé par exemple par une blessure perforante (quand un objet perce la peau et entre dans le corps), une plaie mal soignée, une piqûre faite avec une aiguille non stérilisée, des bactéries, ou des parasites. Furoncles et abcès sont douloureux et la peau de la zone affectée devient rouge et chaude. Ils peuvent être accompagnés de fièvre ou d'une enflure des ganglions lymphatiques.

Foroforo



Kurukurunibana don min bɛ joliw bɔ mɔgɔ fari la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la denmisɛnw da kɛrɛdaw la. Kisɛkisɛniw ɲɛ bɛ kɛ i n'a fɔ nɛrɛ. Foroforo ka teli ka sɔrɔ jolidaw ni sɔni nɔgɔlenw fɛ.

A furakɛcogo

- Aw bɛ kisɛkisɛniw dayɛlɛ ka jolimayɔrɔw ko ni jikalan ni safinɛ ye siɲɛ 3 walima siɲɛ 4 don o don.
- Aw bɛ tila ka pɛrimanganati mu a la (sɛbɛn ɲɛ 533) walima banakisɛfagatulu dɔ, i n'a fɔ pɔlisipɔrini *(Polysporin)* bɛ banakisɛfagatulu min na.
- Ni jolida ka bon, walima ni farigan bɛ a senkɔrɔ, aw bɛ kulɔkisisilini, *cloxacilline* walima dikulɔkisisilini, *dicloxacilline* ta (aw ye sɛbɛn ɲɛ 526 lajɛ). Ni a tigi fari tɛ sɔn penisilininafura ma, walima a tɛ ka kɛnɛya, aw bɛ dɔkisisikilini, *doxycycline* (sɛbɛn ɲɛ 530) walima kotiri, *cotrimoxazole* (sɛbɛn ɲɛ 532) di a ma.

Yɛrɛtangacogo foroforo ma:

- Aw bɛ farikolo saniyali matarafa. Aw bɛ denmisɛnw ko don o don, ka u lakana ka bɔ dabiw ni kinnifɛnw ka kinni ma. Ka u furakɛ joona ni maɲa bɔra u la.
- Foroforo bɛ denmisɛn min na, o man kan ka dorogo (ka tulonkɛ, ka si) tɔw la. Aw bɛ a furakɛli daminɛ kabini aw ye a taamasɲɛ fɔlɔw ye.

Dan

Dan ye bana ye min bɛ sɔrɔ banakisɛ fɛ. Aw bɛ fɔlɔ ka kuru dɔ kɔlɔsi aw yɛrɛ la, dimi tɛ min na, a bɛ bonya ani ka jɛnsɛn dɔɔni dɔɔni. Kuru in bɛ tunu kalo 6 kɔfɛ. Kalo walima san caman tɛmɛnen kɔfɛ, a bɛ bɔ tuguni, ka jɛnsɛn, ka tila ka ci. O waati de la a bana ka teli ka yɛlɛma mɔgɔ wɛrɛ fɛ. O taamasiɲɛw fana bɛ tunu. Nka ni a ma furakɛ, dan bɛ jɛnsɛn fari fan bɛɛ la san 5 walima san 10 kɔfɛ, ka fiɲɛ bila kolow ni kolotugubdaw la ani ka gɛlɛya wɛrɛw lase mɔgɔ ma.

A furakɛcogo

- Hali ni dan banakisɛ bɛ danna kofɔ, ale bɛ sɔrɔ sira wɛrɛw fɛ min tɛ kafoɲɔgɔnya ye. Dan dɔncogo ni a furakɛcogo bɛɛ bɛ kɛ i n'a fɔ danna ta bɛ kɛ cogo min na (aw ye sɛbɛn lajɛ ka a ta a ɲɛ 370 n' a kun).

Sumuniw ni funuw

Sumuni ye kuru ye min bɛ bɔ mɔgɔ wolo kɔrɔ ka nɛ ta. A bɛ se ka sɔrɔ banakisɛ donni fɛ si bɔyɔrɔ fɛ. Pikiri kɛli ni biɲɛ tobibali ye, o nɔ bɛ se ka funu. A dimi ka bon kosɛbɛ; a yɔrɔ kɛrɛdaw bɛ bilen ka kalaya, farigan ni gɛnɛgɛnɛ bɛ se ka don a senkɔrɔ (gɛnɛgɛnɛw bɛ funu).

Traitement

- Appliquez des compresses chaudes, plusieurs fois par jour (p. 319).
- Attendez que l'abcès éclate de lui-même. Une fois qu'il a crevé, continuez d'appliquer les compresses. Laissez couler le pus sans presser sur l'abcès, pour éviter que l'infection se répande ailleurs.
- Si l'abcès est très douloureux et ne s'ouvre pas après 2 ou 3 jours de compresses chaudes, il peut être utile de l'ouvrir pour laisser écouler le pus. Cela réduira rapidement la douleur. Si possible, demandez de l'aide médicale.
- Si l'abcès cause de la fièvre ou une enflure des ganglions, prenez des comprimés de pénicilline (p. 522), ou d'érythromycine (p. 528), ou de dicloxacilline (p. 526) : 500 mg par la bouche, 4 fois par jour pendant 7 jours.

Éruption cutanée avec démangeaisons, urticaire (réactions allergiques de la peau)

Après les avoir respirées, touchées, mangées, ou injectées, certaines personnes réagissent à des substances qui provoquent des plaques ou des taches rouges (ou plus sombres), des démangeaisons, des petits boutons ou d'autres irritations de la peau (voir **Réactions allergiques**, p. 271). Les vers peuvent également causer des démangeaisons.

Une urticaire est l'apparition de boutons ou de plaques où la peau est surélevée, rouge ou foncée, accompagnée de démangeaisons intenses. Ces signes peuvent apparaître et disparaître, ou se déplacer sur un autre endroit de la peau.

Faites très attention à toute réaction suivant la prise de certains médicaments, surtout les injections de pénicilline, de sérums antivenimeux et d'antitoxines obtenues à partir de sérum de cheval.

Si après l'injection ou la prise par la bouche d'un médicament, une éruption cutanée ou de l'urticaire apparaissent sur votre peau, accompagnées de démangeaisons, arrêtez de prendre ce médicament et ne le reprenez plus jamais. Vous éviterez ainsi le risque d'un choc allergique (p. 120).

La réaction allergique de la peau peut apparaître quelques minutes ou jusqu'à 10 heures après l'injection du médicament.

Les médicaments utilisés par les personnes infectées à VIH peuvent causer des lésions de la peau (boutons, plaques, et autres), surtout le cotrimoxazole (p. 532) et la névirapine (p. 600). Parfois, la réaction sur la peau peut être évitée en commençant par prendre une petite quantité du médicament et en augmentant lentement la dose, jusqu'à atteindre la dose entière.

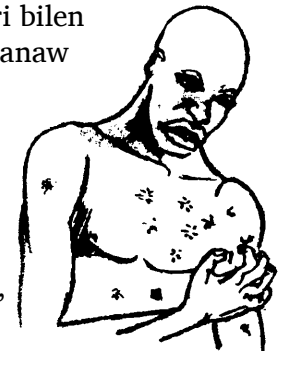
Traitement des démangeaisons

- Baignez la zone dans de l'eau fraîche ou appliquez des compresses froides (morceaux de tissu trempés dans l'eau froide ou glacée).

A furakɛcogo

- Aw bɛ bandi su jikalan na, ka o da a la siɲɛ caman don o don, i n'a fɔ a ɲɛfɔlen don cogo min na sɛbɛn ɲɛ 319 na.
- Aw bɛ a to funu ka ci a yɛrɛ ma. Ni a cira, aw bɛ to ka bandi kalaman da a la. Aw bɛ nɛ bila a ka bɔ a yɛrɛ ma, aw kana a bisi, barisa o bɛ a to bana ka jɛnsɛn.
- Ni dimi bɛ nɛmayɔrɔ la, ni a ma fara tile 2 walima tile 3 kɔnɔ, aw bɛ se ka a fara walasa a nɛ ka bon. O bɛ dɔ bɔ dimi na. Aw bɛ se, aw bɛ dɔgɔtɔrɔ dɔ ka dɛmɛ ɲinin.
- Ni a ye farigan walima gɛnɛgɛnɛ bila aw la, aw bɛ bakitirimu *(Bactrim)*, penisilini (*pénicilline*) (aw ye sɛbɛn ɲɛ 522 lajɛ) walima eritoromisini (*érythromycine*) (sɛbɛn ɲɛ 528 lajɛ) miligaramu 500 kunu, siɲɛ 4 don o don fo tile 7.

Fari bilenni ni fariŋɛɲɛw (Faritanabanaw)



Dumuni dɔw, fura dɔw ni fɛn wɛrɛw bɛ se ka mɔgɔ dɔw fari bilen ani ka a ŋɛɲɛ walima ka ko wɛrɛ bila u la (aw ye Faritanabanaw yɔrɔ lajɛ, sɛbɛn ɲɛ 271 la). Tumuw fana bɛ a kɛ.

Tarani ye kurukuruw walima sumuni finmanw walima bilenmanw ye minnu bɛ funufunu fari la, ŋɛɲɛjugu bɛ minnu na fana. U bɛ bɔyɔrɔ falenfalen fari la.

A gɛlɛya belebeleba dɔw sababu ye furaw ye, kɛrɛnkɛrɛnnenya la penisilini, anpisilini (*ampicilline*) pikiri, tetanɔsi serɔmu, bagakɛlɛserɔmuw ani bolocifura minnu dilannen don ni so farilaji ye.

> Pikiri dɔ kɛlen kɔ, ni fari yɔrɔ dɔ bilenna walima ni a ye nɔ bila fari la, aw bɛ o fura kɛli dabila pewu. O bɛ mɔgɔ kisi faritanabana wɛrɛ ma aw ye sɛbɛn ɲɛ 120 lajɛ).

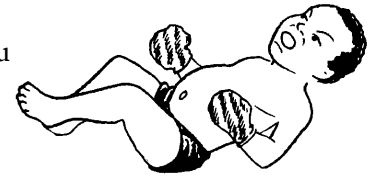
Yɔrɔw bɛ bilen miniti walima tile dama dɔrɔn pikiri kɛlen kɔfɛ.

Ni mɔgɔ farilajɛdon, fari yɔrɔ dɔw bɛ bilen, i n'a fɔ u bɛ se ka jɛya fana, u bɛ bonya i n'a fɔ dondoli kinda; a ŋɛɲɛ ka bon.

Sidabanakisɛ bɛ mɔgɔ minnu joli la, olu ka fura tataw bɛ kurukuruniw falen fari la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la kotirimɔkizazɔli (*cotrimoxazole*) (sɛbɛn ɲɛ 531) ni newirapini (nevirapine) (aw bɛ kunnafonnin ɲini dɔgɔtɔrɔsola). Tuma dɔw la, o kurukuruniw bɔli bɛ se ka bali ni fura dɔɔni tali ye, ka to ka dɔɔni dɔɔni fara a tata kan fo ka se a tata hakɛ yɛrɛ ma.

Ŋɛɲɛ furakɛcogo

- Aw bɛ aw ko jisuma na, ka bandi sumanen walima ka finimugu su jisuma na, ka o da a yɔrɔ la.



- Les compresses froides à l'amidon peuvent calmer les démangeaisons. Faites bouillir de l'avoine, du riz, ou du blé, égouttez, et utilisez l'eau quand elle a refroidi. Ou servez-vous d'amidon en poudre, en le combinant avec de l'eau.
- Si les démangeaisons sont intenses, prenez un antihistaminique, comme la chlorphénamine (p. 581).
- Pour éviter qu'un bébé ne se gratte quand il a des rougeurs ou des boutons, coupez-lui les ongles très courts, ou mettez-lui des gants ou une paire de chaussettes sur les mains.

Les Plantes et les produits qui peuvent causer une réaction de la peau

Certaines plantes (comme les orties) peuvent causer des ampoules, des brûlures, des rougeurs ou des plaques foncées, ainsi que des démangeaisons, quand la peau les touche. Les liquides ou les poils de chenille ou d'autres insectes peuvent aussi provoquer des réactions allergiques.

Chez les personnes allergiques, les irritations de la peau peuvent être causées par le contact avec certains objets et produits. Les chaussures en caoutchouc, les bracelets de montre, les boucles d'oreille, certaines crèmes de beauté, des parfums, des savonnettes sont souvent la cause de réactions allergiques.

Traitement

Toutes ces irritations disparaissent toutes seules quand les choses qui les causent ne touchent plus la peau. Un mélange d'amidon de céréales et d'eau, appliqué sur la peau, peut aider à soulager la démangeaison.

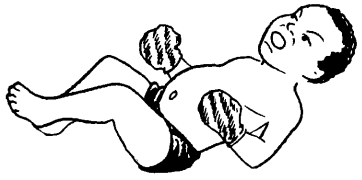
Vous pouvez aussi prendre de l'aspirine ou un antihistaminique (p. 579). Dans des cas plus graves, vous pouvez appliquer une pommade contenant de la cortisone ou des corticoïdes (p. 553), mais ces pommades sont dangereuses. Ne les appliquez pas si les lésions semblent infectées. Ne les utilisez pas pendant longtemps. Pour prévenir l'infection, la zone irritée doit toujours être propre.

Le Zona

Signes

L'apparition, sur un seul côté du corps, d'une série de toutes petites ampoules douloureuses, alignées ou regroupées, signale probablement un zona. Les ampoules se trouvent souvent sur le dos, la poitrine, le cou ou le visage. Les ampoules sèchent et forment une croûte, puis disparaissent au bout de 2 ou 3 semaines. Parfois, la douleur continue ou revient longtemps après que les ampoules ont disparu.

Le zona est causé par le virus de la varicelle, et affecte généralement des personnes qui ont déjà eu la varicelle. Il n'est pas dangereux, mais peut causer de fortes douleurs. Il arrive qu'il soit le premier signe d'une maladie plus grave – peut-être un cancer ou une infection à VIH (voyez p. 506).



- Ni ŋɛɲɛ ka jugu kosɛbɛ, aw bɛ ŋɛɲɛfura dɔ ta i n'a fɔ Kulɔrifenamini (*chlorphénamine*) (sɛbɛn ɲɛ 580).
- Ni aw ye bandi su gɔmiji la, o bɛ ɲɛɲɛ tigɛ. Aw bɛ se ka sumakisɛ dɔ kɛ jikalan na, ka o sɛnsɛn, ni a sumana, aw bɛ bandi su o la, ka da a yɔrɔ la.
- Walasa denyɛrɛni kana a fari yɔrɔ bilennenw siyɛn, aw bɛ a sɔniw tigɛ ani ka gan walima sɔsɛti don a tɛgɛw la.

Furabulu ni fɛn minnu bɛ faritanabana bila mɔgɔ la

Jiri dɔw bɛ yen ni mɔgɔ magara u la (i n'a fɔ bagasabali, fogonfogoni koroŋɛɲɛ, ziradenŋɛɲɛ ani kɔŋɛɲɛ), olu bɛ se ka faritanabana bila mɔgɔ la i n'a fɔ logologo, jenida walima fari bilenni ŋɛɲɛ bɛ min senkɔrɔ. Tumu dɔw ni fɛnɲɛnamaniw fana bɛ se ka faritanabana bila mɔgɔ la.

Faritanabana ka teli ka mɔgɔ minnu minɛ, ni olu magara fɛn dɔw la walima ka u kɛ u fari la, o bɛ ŋɛɲɛ walima jolimisɛnniw bila u la. Manasamara, tulolanɛgɛ, munitulu suguya dɔw, latikɔlɔn, kolisafinɛ caman ka teli ka faritanabana bila mɔgɔ la.

A furakɛcogo

Nin faritanabana bɛɛ bɛ ban u yɛrɛ ma ni u sɔrɔsababu ma se fari ma tuguni. Ni aw ye gɔmi (bananku ta) ɲagami ji la, o bɛ ŋɛɲɛ tigɛ.

Mɔgɔ bɛ se ka asipirini (*aspirine*) walima ŋɛɲɛfura fana ta (aw ye sɛbɛn ɲɛ 565 lajɛ). Ni a ŋɛɲɛ ka jugu, aw bɛ tulufariman mu, (*corticostéroïde*) (aw ye sɛbɛn ɲɛ 553 lajɛ), nka farati bɛ o tulu ninnu na. Aw bɛ a jateminɛ ni joli tɛ aw la sani aw ka tulu ninnu mu. Aw kana waatijan kɛ u muni na. Aw bɛ yɔrɔ bananenw saniya waati bɛɛ walasa nɛ kana don u la.

Kaba

A taamasiŋɛw

Tiri walima nɔ dɔ ni kurukuruni jimaw bɛ bɔ mɔgɔ kɔ, a disi, a kan walima a ɲɛda la. O kurukuruniw bɛ jɛya ka tila ka tunu dɔgɔkun 2 walima dɔgɔkun 3 kɔfɛ. Hali ni kurukuruniw tununa, tuma dɔw la, dimi bɛ mɛn sen na walima a bɛ taa ka segin.

Nin nparancan sugu bɛ mɔgɔw minɛ, nparancan delila ka minnu minɛ ka tɛmɛ. A ka ca a la a man jugu, nka a dimi ka bon tuma dɔw la; a fana bɛ banajugu dɔw taamasiŋɛ jira, i n'a fɔ kansɛri walima sidabana (aw ye sɛbɛn ɲɛ 507 lajɛ).

Traitement

- Mettez des pansements légers sur les ampoules pour éviter le frottement des vêtements.
- Prenez de l'aspirine ou d'autres médicaments contre la douleur.
- L'acyclovir peut empêcher les ampoules de l'herpès de se propager (p. 557).
- Les antibiotiques n'ont aucune efficacité.

Les Boutons de fièvre (l'herpès labial)

De petites ampoules apparaissent sur ou près de la lèvre, souvent quand on a de la fièvre ou qu'on est affaibli.

Traitement

- Touchez-les le moins possible, ou seulement avec de l'alcool iodé.
- N'y appliquez jamais de crèmes ou de pommades, sauf si elles sont destinées spécifiquement à l'herpès (mais elles sont chères).
- Prenez de la vitamine C.

Les Infections à champignons (la teigne)

Les infections à champignons peuvent apparaître sur n'importe quelle région du corps. Mais le plus souvent, on les voit :

sur la peau du crâne (teigne)

sur la peau sans poils

entre les orteils ou les doigts (pied d'athlète)

entre les jambes

La plupart des infections à champignons se présentent sous forme de plaques arrondies et causent des démangeaisons, parfois intenses. La teigne peut donner des pellicules et causer la chute des cheveux. Les ongles infectés par des champignons deviennent jaunes, déformés, et épais.

Traitement

- De l'eau et du savon. Parfois, il suffit de laver la zone infectée tous les jours, à l'eau et au savon.
- Essayez autant que possible de garder les zones infectées au sec et à l'air, ou au soleil. Changez souvent de sous-vêtements ou de chaussettes, surtout après avoir transpiré.

A furakɛcogo

- Aw bɛ a yɔrɔ siri (datugu) walasa fini kana se a ma.
- Aw bɛ dimimadafuraw ta, i n'a fɔ asipirini (aspirine).
- Asikulowiri (*Acyclovir*) bɛ se ka kaba bali ka jɛnsɛn (aw ye sɛbɛn ɲɛ 557 lajɛ).
- Banakisɛfagalanw tɛ foyi ɲɛ ninnu na.

Sufɛfarigan, Kaba

Kisɛkisɛniw bɛ bɔ mɔgɔ dawolo la ni farigan bɛ a tigi la walima ni a fanga dɔgɔyalen don.

A furakɛcogo

- Aw kana to ka maga a la. Aw bɛ se ka alikɔli iyode kɛ aw bolo sani aw ka maga a la.
- Aw kana tulu walima pɔmati kɛ a la abada fo ni a bɔra tulu kɛrɛnkɛrɛnnenw na minnu dabɔlen don kaba furakɛli kama (nka u da ka gɛlɛn).
- Aw bɛ witamini C furaw ta.

Banamisɛnni minnu sababu ye nɔgɔ ye (Kaba)

Kaba bɛ se ka bɔ mɔgɔ fari fan bɛɛ la, nka a ca a la u bɛ ye:

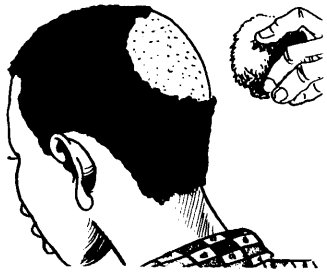
Kun na (kunnakaba) | Si tɛ fariyɔɔ minnu na (yɔrɔ nunkulen) | senkɔniw ni bolokɔniw cɛ | woro furancɛ la

U caman kɔrilen don ani u bɛ mɔgɔ ŋɛɲɛ kosɛbɛ. Kunnakaba bɛ se ka bugunbana bila mɔgɔ la ka a kunsigi bɔn. Ni nɔgɔ donna sɔɔniw kɔrɔ, a bɛ u minɛ ka u ja ani ka u fɛgɛya.

A furakɛcogo

- Ji ni safinɛ. Aw bɛ aw kungolo walima kabamayɔrɔ ko don o don ji ni safinɛ dɔrɔn na.
- Aw bɛ aw jija ka a yɔrɔw jalen to ani ka a bila fiɲɛ walima tile la. Aw bɛ to ka finijukɔrɔfiniw walima sɔsɛtiw falen, kɛrɛnkɛrɛnnenya la ni u ɲiginna.

- Appliquez une pommade faite d'une part de soufre et de 10 parts de graisse végétale.
- Pour les champignons entre les doigts, les orteils, ou à l'aine, appliquez de la crème ou de la poudre contenant de l'acide salicylique ou undécylénique, ou du tolnaftate (p. 554).
- Dans les cas sévères de teigne sur la tête, ou pour tout autre infection aux champignons étendue, ou qui ne s'améliore pas malgré les traitements ci-dessus, donnez de la griséofulvine (p. 554), 1 gramme par jour pour les adultes, et un demi-gramme par jour pour les enfants. Il sera peut-être nécessaire de continuer à en prendre pendant des semaines ou même des mois, pour éliminer complètement l'infection. Mais les femmes enceintes ne doivent pas prendre de griséofulvine.
- Souvent, la teigne disparaît toute seule au moment de la puberté (de 11 à 14 ans). Les infections sévères, où de grandes plaques remplies de pus se sont formées, doivent être soignées avec des compresses tièdes d'eau bouillie, salée. Rasez tous les cheveux de la partie atteinte. Utilisez de la griséofulvine si possible.
- Vous pouvez éviter les champignons aux pieds en portant des chaussures aérées. Utilisez de l'alcool iodé pour les éliminer.

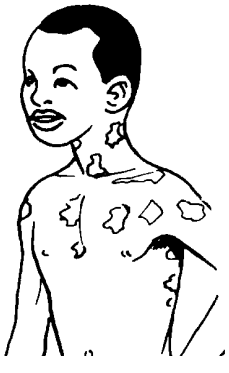


Comment prévenir les infections fongiques:

Toutes les teignes et autres infections à champignons sont **contagieuses** (facilement transmises). Pour éviter la contagion d'un enfant à l'autre :

- Ne laissez pas l'enfant infecté dormir avec les autres enfants.
- Ne laissez pas plusieurs enfants partager le même peigne, ou la même serviette, ou s'échanger des vêtements, à moins que ces objets n'aient été bien lavés (ou même bouillis) et exposés au soleil d'abord.
- Traitez l'enfant sans attendre.

Des Taches Blanches sur le visage et le corps

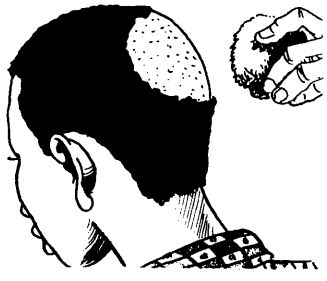


Le pityriasis versicolor est une infection aux champignons bénigne qui cause de petites taches blanches ou plus claires ou foncées, aux bords irréguliers mais bien délimités, se formant parfois sur le cou, la poitrine, ou le dos des enfants et des adultes. À ces endroits, la peau peut être légèrement craquelée en petits morceaux secs ou qui se détachent, mais elle ne gratte pas. Ces taches ont peu d'importance sur le plan médical.

Traitement

- Appliquez une pommade faite de soufre (1 part) et de graisse végétale (10 parts) tous les jours, jusqu'à la disparition des taches. Ou utilisez une crème spéciale contre les champignons (voir p. 553).

- Aw bɛ kiribi ni jiridentulu dɔ ɲagami ka to ka o mu a yɔrɔ la (aw ye sɛbɛn ɲɛ 553 lajɛ).
- Ni nɔgɔ bɛ senkɔniw, bolokɔniw ni ɲɔgɔn cɛ ani worofurancɛ la, aw bɛ tulu walima puturu kɔkɔma walima sɛgɛntan ni funtenintan mu u la (aw ye sɛbɛn ɲɛ 553 lajɛ).
- Ni kunnakaba jugumanba don walima ni banamisɛn don min sababu ye nɔgɔ ye, ni a bɛka bonya walima a tɛka nɔgɔya fura kofɔlen ninnu kɛlen kɔfɛ, aw bɛ girizeyofiliwini (*griséofulvine*) (sɛbɛn ɲɛ 554) garamu 1 ta ni baliku don, nka ni denmisɛnw don, olu bɛ o fura kelen garamu kelen tilancɛ ta don o don. A ka fisa ka fura in ta dɔgɔkun walima kalo caman kɔnɔ walasa bana in ka ban pewu pewu. Nka, musokɔnɔmaw man kan ka girizeyofiliwini ta.
- Tuma caman, kaba bɛ tunu a yɛrɛ ma ni denmisɛn bɛka kɔrɔbaya (san 11 ka se san 14 ma). Nɛ bɛka bɔ kaba jugumanba minnu na, olu ka kan ka furakɛ ni bandi sulen ye jikalan kɔkɔma la. Aw bɛ kabamayɔrɔ di ka girizeyofiliwini mu a la.
- Ni sennakaba de bɛ a tigi la: aw bɛ samaraw don, fiɲɛ bɛ don samara minnu fɛ. Aw bɛ se ka u furakɛ ni alikɔli iyode ye.



Mɔgɔ tangacogo banaw ma minnu sababu ye bugun ye:

Kaba suguya bɛɛ ani banamisɛnni wɛrɛw banakisɛ yɛlɛma ka teli. Walasa denmisɛnniw kana u yɛlɛma ɲɔgɔn fɛ:

- Bana bɛ denmisɛn min na, o ni denmisɛn tɔw man kan ka da dilan kelen kan.
- Aw kana a to denmisɛnniw yɛrɛdama ka ɲɔgɔn ka pɛɲɛw don u kun na, ka ɲɔgɔn ka finiw don walima ka u jɔsi ɲɔgɔn ka sɛrɛwɛtiw la, fo ni o ye a sɔrɔ aw ye nin fɛn kofɔlen ninnu ko fɔlɔ.
- Aw kana sigi ni den in ye, aw bɛ a furakɛ joona.

Nɔ jɛman jɛmanw ɲɛda ni farikolo tɔ la

Nɔ jɛman jɛmanniw minnu bɛ to ka bɔ denmisɛnw ni balikuw kan, u disi, ni u kɔ la, olu sababu ye banakisɛ ye min bɛ wele ko bugun. Farafɛgɛmani bɛ se ka da nɔ jɛman in bɔyɔrɔ la, o tɛ mɔgɔ ŋɛɲɛ wa fana basi tɛ.

A furakɛcogo

- Aw bɛ kiribi dɔɔni ni jiridentulu caman dilan ɲɔgɔn fɛ, ka o mu a yɔrɔ la don o don fo ka nɔ ninnu tunu. Walima aw bɛ banakisɛfagatulu dɔ mu a la (gafe ɲɛ 553).

- Le thiosulfate de sodium est encore plus efficace (c'est un produit qu'utilisent les photographes pour développer un film). Dissolvez une cuillère à soupe de thiosulfate de sodium dans un demi-verre d'eau et appliquez le mélange sur la peau. Puis frottez la peau avec un morceau de coton trempé dans du vinaigre.
- Pour éviter que les taches reviennent, vous aurez peut-être à réappliquer ce produit tous les 15 jours.
- Le sulfure de sélénium (p. 554) peut aussi servir. Rincez-le au bout de 15 minutes. Appliquez-en tous les jours pendant 15 jours.

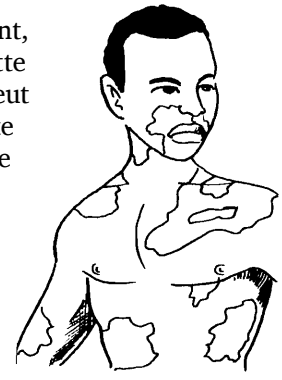
Une autre sorte de petites taches blanches peut apparaître sur les joues des enfants à peau foncée qui passent beaucoup de temps au soleil. Leurs bords sont moins délimités que dans le cas du pityriasis versicolor. Elles ne signalent pas d'infection et n'ont pas d'importance médicale. Elles disparaissent généralement à mesure que l'enfant grandit. Utilisez des savons doux et appliquez de l'huile. Aucun autre traitement n'est nécessaire.

Contrairement à certaines croyances, aucun de ces types de taches n'est dû à l'anémie, et les taches ne disparaîtront pas sous l'effet de remontants ou de vitamines. Les taches qui ne se trouvent que sur les joues n'ont pas besoin de traitement.

Attention ! Des taches pâles peuvent être les premiers signes de la lèpre (p. 308). Les taches de lèpre ne sont jamais complètement blanches et sont moins sensibles, ou complètement insensibles, à la piqûre d'une épingle. Si la lèpre est fréquente dans votre région, faites examiner l'enfant.

Le Vitiligo

Chez certaines personnes, la peau perd sa couleur naturelle (pigment) à plusieurs endroits, et des taches blanches apparaissent, surtout sur les mains, les pieds, le visage ou le haut du corps. Cette dépigmentation – appelée vitiligo – n'est pas une maladie. Elle peut être comparée aux cheveux blancs des personnes âgées. Il n'existe pas de médicament qui l'arrête ou repigmente la peau. Essayez de protéger les taches des coups de soleil, soit avec des vêtements, soit avec une pommade d'oxyde de zinc. Certaines crèmes colorantes spéciales peuvent aider à rendre les taches moins visibles.



Attention : ne les confondez pas avec les taches de la lèpre qui sont beaucoup moins blanches et ont perdu la sensibilité.

Certaines maladies peuvent provoquer des taches blanches qui ressemblent au vitiligo. Certaines infections fongiques provoquent également des taches blanchâtres (voir Pityriasis versicolor à la page précédente.)

La perte générale ou inégale de la couleur de la peau et des cheveux chez les enfants peut être causée par la malnutrition sévère (kwashiorkor, p. 193 ; ou la pellagre, p. 334.).

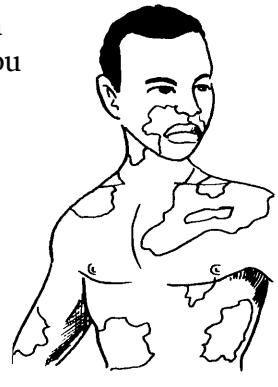
- Tiyosulifati kɔkɔma (*thiosulfate de sodium*) ye a fura ɲumanba ye (fura in bɛ se ka sɔrɔ fototalaw ni tubabubagamafɛnfeerelaw bolo). Aw bɛ kutu kunbaba ɲɛ 1ta fura in na ka o yeelen wɛri tilancɛ ji la ka sɔrɔ ka o mu aw fari la. O kɔ, aw bɛ kɔrimugu su winɛgiriji la ka o kɛ ka a yɔrɔ jɔsi.
- Walasa nɔ ninnu kana bɔ aw fari la tuguni, aw bɛ segin nin waleya in kan tile 15 o tile 15.
- Silifiri seleniyɔmulama (*sulfure de Sélénium*) (aw kolen kɔfɛ banakisɛfaga safinɛ na). Aw bɛ safinɛ to aw fari la fo miniti 15. Aw bɛ segin o kan don o don tile 15 kɔnɔ.

Nɔ jɛmanni wɛrɛw bɛ yen minnu bɛ ye denmisɛnw dafuruku la. A lamini finnen don ka tɛmɛ bugun ta kan. O nɔ ninnu tɛ bana ye, wa kojugu wɛrɛ tɛ. A ka ca a la, ni denmisɛnni bɛka kɔrɔbaya, u bɛ tunu u yɛrɛ ma. Aw kana safinɛ farinmanw kɛ ka a ko, aw bɛ tulu mu a la. Furakɛli foyi wɛrɛ kun tɛ.

Nin nɔ ninnu si sababu tɛ jolidɛsɛ ye. Witamini ni fangasɔrɔfuraw tali tɛ u latunu fari la. Nɔ minnu bɛ bɔ dafuruku dɔrɔn na, kun tɛ olu furakɛli la.

Aw ye aw janto nin na: Tuma dɔw la, nɔ jɛmanw bɔli ye kuna taamasiɲɛ ye (aw ye gafe ɲɛ 308 lajɛ). Nɔ jɛmanw minnu bɛ kuna kofɔ, olu ɲɛ tɛ jɛ kosɛbɛ, ani fana, a bɛ se ka kɛ u tɛ mɔgɔ dimi hali ni aw ye pɛngili turu u la. Ni kuna ye aw ka sigida bana ye, aw bɛ taa denmisɛnni lajɛ dɔgɔtɔrɔso la ni kuna tɛ a la.

Nɔjɛmanbɔ (tɛgɛ, kan ni ɲɛda la)



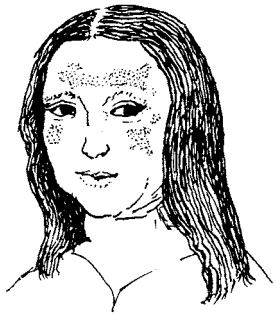
A ka ca a la, nɔjɛman minnu bɛ bɔ mɔgɔ tɛgɛ la, senw, ɲɛda walima fari yɔrɔ wɛrɛw la, tile bɛ sigi minnu kan, olu sababu ye fɛn nafama dɔ ntanya ye wolo la. Tuma dɔw la, mɔgɔ bɛ a sɔrɔ i mansaw fɛ, nka bana tɛ. A bɛ i n'a fɔ mɔgɔkɔrɔbaw ka kunsigi jɛya. Fura takun tɛ o la, nka a yɔrɔw ka kan ka datugu ni fini ye walima ka tulu mu u la, zɛnki ɔkisidi *(oxyde de zinc)* bɛ min na tile kana u jeni. Ani fana tulu kɛrɛnkɛrɛnnen minnu bɛ wolo ɲɛ ɲɛ, olu muni bɛ se ka a to nɔ jɛman in tɛ kɔlɔsi kosɛbɛ.

Aw ye aw janto a la: Aw kana nin nɔ jɛman in ni kuna ta kɛ kelen ye, ale ɲɛ tɛ jɛ kosɛbɛ ani fana ni mɔgɔ magara a la, i tɛ a dɔn.

Bana dɔw bɛ se ka nɔ jɛman bila mɔgɔ la min ni nɔ jɛman wɛrɛ bɔlen don. Bana min bɛ bugun da wolo la, o fana bɛ se ka nɔ jɛman bila mɔgɔ la (aw ye Tinea versicolor lajɛ gafe ɲɛ fankelen na)

Denmisɛnni wolo yɔrɔ dɔ tigɛli ani a kunsigi ɲɛyɛlɛmani, olu sababu bɛ se ka kɛ balodɛsɛ jugumanba ye (balodɛsɛ jugumanba gafe ɲɛ 193, walima balodɛsɛ min bɛ dankari kɛ wolo la, gafe ɲɛ 334).

Le Masque de grossesse



Pendant la grossesse, beaucoup de femmes voient apparaître des zones plus foncées sur la peau de leur visage, de leurs seins, et de leur ventre. Cette coloration peut disparaître après l'accouchement, mais il arrive aussi qu'elle reste. Certaines femmes qui prennent la pilule contraceptive ont le même problème.

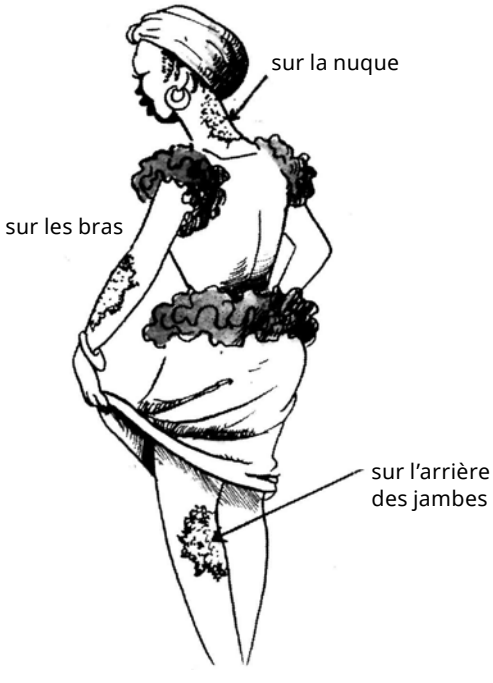
Les taches ne sont pas signe de maladie ou de faiblesse. Pas besoin de traitement.

La Pellagre et autres problèmes de la peau dus à la malnutrition

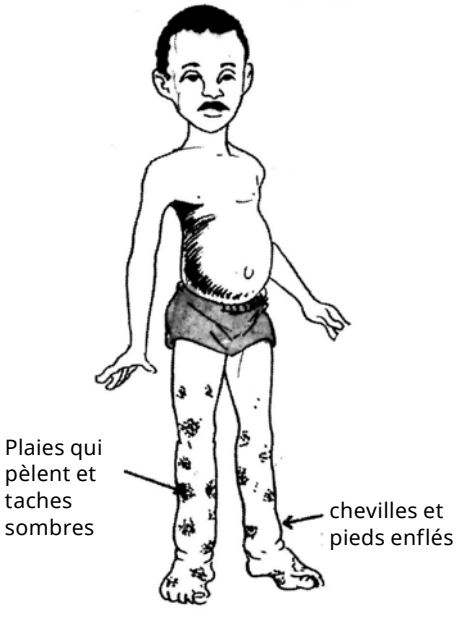
La pellagre est une forme de malnutrition qui affecte la peau et parfois les systèmes digestif et nerveux. Elle se déclare dans les régions où on mange beaucoup de maïs ou de féculents, et pas assez de haricots secs, de viande, de poisson d'œufs, de légumes et d'autres aliments riches en protéines ou en vitamines (p. 188).

Signes

Chez l'adulte, la peau est desséchée, craquelée, et pèle comme après un coup de soleil, surtout sur les endroits exposés au soleil :

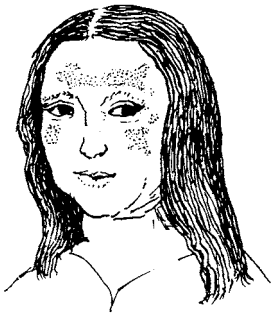


Chez l'enfant mal nourri, la peau des jambes (et parfois des bras) peut avoir des marques sombres, et des plaies qui pèlent. Souvent les pieds et chevilles sont enflés.



Quand ces signes sont visibles, il y a généralement aussi d'autres manifestations de la malnutrition : ventre gonflé ; plaies aux coins de la bouche ; inflammation et rougeur de la langue ; faiblesse ; perte d'appétit ; incapacité de prendre du poids, etc. (voir chapitre 11, p. 192 et 194).

Kɔnɔmayafari



Kɔnɔmaya kɔnɔ nɔ fiman lankirilama bɛ bɔ musɔ ɲɛda, a sin ani a bara kɔrɔla la. A bɛ tunu jiginni kɔfɛ, nga a bɛ se ka kɛ a tɛ tunu fana.

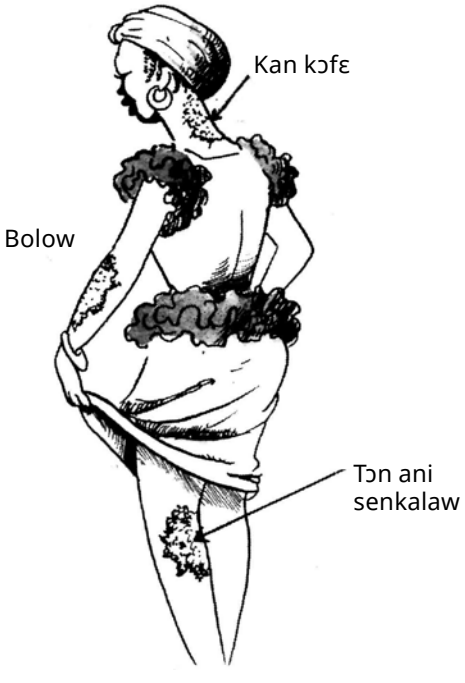
O nɔ ninnu tɛ bana kofɔ kuma tɛ fanga dɔgɔya ma. Kun tɛ u furakɛli la.

Balodɛsɛ min bɛ dankari kɛ wolo la ani wololabana wɛrɛ minnu bɛ sɔrɔ balodɛsɛ fɛ

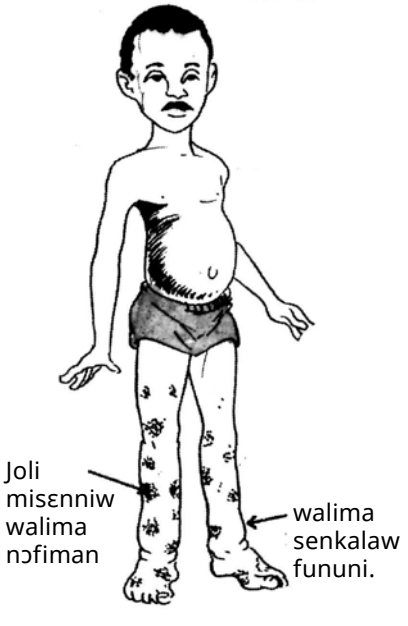
Nin bana in bɛ sɔrɔ balodɛsɛ fɛ, a bɛ fiɲɛ bila wolo la. Bana in bɛ mɔgɔw sɔrɔ minnu ka dumuni fanba ye sumamugu jɛmanw ye (kɛrɛnkɛrɛnnenya la kaba) ka a sɔrɔ fɛn wɛrɛw tɛ fara a kan, i n'a fɔ: Sogo, shɛfan, yiridenw ani nakɔfɛn kɛnɛw.

A taamasiɲɛw

Ni bana in bɛ baliku la, a wolo bɛ ja i n'a fɔ a jeninen don, sango tile bɛ sigi yɔrɔ minnu kan:



Ni a bɛ denmisɛnni na, nɔfinman dɔw bɛ ye a senkala la. Tuma dɔw la, a senw bɛ funu.



Ni nin lahalayaw bɛ yen, tuma dɔw la, i bɛ a sɔrɔ balodɛsɛ taamasiɲɛw wɛrɛw fana bɛ kɛ yen: kɔnɔfunu, joli daku fila la, joli nɛn na, fanga dɔgɔya, dumunikɛbaliya, o ni a ɲɔgɔnna wɛrɛw (aw ye sigida 11 lajɛ, gafe ɲɛ 192 ni 194).

Le kwashiorkor (p. 193) est une autre maladie due à la malnutrition (manque de protéines) qui entraîne aussi des problèmes de peau. Celle-ci devient plus foncée par endroits puis se met à peler. Elle porte des lésions qui ressemblent à des brûlures.

Traitement

- La pellagre disparaît quand la personne est alimentée correctement. Chacun devrait essayer de manger tous les jours des haricots, des lentilles, ou des arachides, ou du poulet, de la viande, du poisson, des œufs, du fromage, du lait, des fruits et légumes. Le son est très utile pour combattre la pellagre.
- Si la pellagre est sévère, et pour d'autres formes de malnutrition, il peut être utile de prendre des vitamines, mais les aliments nutritifs sont plus importants. Assurez-vous que la formule de vitamines que vous prenez est riche en vitamines B, surtout la niacine. La levure de bière est une bonne source de vitamines B, aussi bien que les produits fermentés comme le yaourt, le sumbala, et le datu (condiments utilisés en Afrique de l'Ouest).

Avant de manger correctement

Après avoir mangé correctement

Les taches sombres et l'enflure des jambes et des pieds de ce garçon résultent d'une mauvaise nutrition. Il mangeait surtout du maïs, sans aliments riches en protéines et en vitamines.

Une semaine après qu'il a commencé à manger des haricots et des œufs avec le maïs, l'enflure a disparu et les taches sont presque éliminées.

La peau 'brûlée' sur les jambes de cette femme est un signe de pellagre – qui résulte d'une mauvaise alimentation (p. 328).

Denw ka balodɛsɛ (gafe ɲɛ 193 lajɛ) ye bana ye min bɛ sɔrɔ dumuni dafalen dunbaliya fɛ (sogo, nɔnɔ shɔ). A bɛ wolo ja ka a ɲɛ fin, ka a foolo bɔ i n'a fɔ a jeninen don. A bɛ ji sigi kɔnɔbara ni senw wolo kɔrɔ.

A furakɛcogo

- Dumuni nafama dunni de bɛ balodɛsɛ kɛlɛ. Don o don mɔgɔ ka kan ka a lajɛ ka shɛ, sogo, jɛgɛ, shɛfan, foromazi, nɔnɔ, jiridenw ni nakɔfɛnw dun.
- Balodɛsɛ jugumanba ni a suguya wɛrɛw la, witaminiw tali bɛ se ka dɛmɛ kɛ, nka dumuni dafalen dunni de nafa ka bon kosɛbɛ. Witamini B hakɛ ka kan ka caya aw ka witamini suguya tataw la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la niyasini (*niacin*). Sunbala, datu, ani nɔnɔkumu ye witamini B ɲuman ye.

Sani aw ka dumuni kɛ ka aw fa

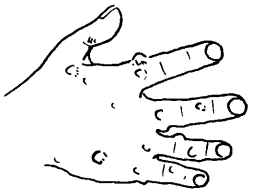
Ni aw ye dumu kɛ ka aw fa

Funu ni nɔfiman min bɛ ni cɛni senkala ni a sentɛgɛ la, o sababu ye dumuni nafama dunbaliya ye. A ka dumuni fanba tun ye kaba ye, a tun tɛ dumuni witaminima fosi dun.

Dɔgɔkun kelen kɔfɛ, a ye shɔ ni shɛfan fara kaba kan, sen funu jiginna, nɔfinmanw fana bɛɛ bɛka tunu.

Nin muso in senkala wolo jali sababu ye balodɛsɛ ye. O fana bɛ sɔrɔ dumuni dafalen dunbaliya fɛ (aw ye gafe ɲɛ 328 lajɛ).

Les Verrues



La plupart des verrues, surtout chez l'enfant, disparaissent d'elles-mêmes au bout de 3 à 5 ans. Les taches plates et douloureuses ressemblant à des verrues sur la plante du pied sont souvent des verrues « plantaires ». (Ou il peut s'agir de cors. Voir plus bas.)

Traitement

- Les remèdes traditionnels sont souvent très efficaces. Mais évitez certaines plantes vénéneuses, ou certains acides : les brûlures ou les plaies laissées par ces remèdes sont bien plus difficiles à supporter que les verrues.
- Les verrues douloureuses peuvent parfois être éliminées par un soignant. En attendant, on peut essayer de les faire partir avec de la vaseline salicylée de 10 % à 50 %, sous un pansement fermé.
- Pour les verrues sur le pénis, sur, autour, ou dans le vagin, ou autour de l'anus, p. 372.

Les Cors au pied (durillons)

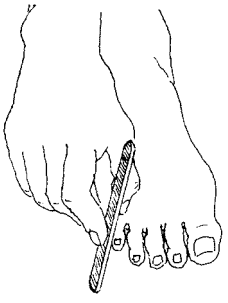
Un cor ou durillon est une bosse de peau très dure. Il se forme à un endroit où les sandales ou les chaussures frottent continuellement la peau, ou là où un orteil presse tout le temps contre un autre. Les cors au pied peuvent être très douloureux.

Traitement

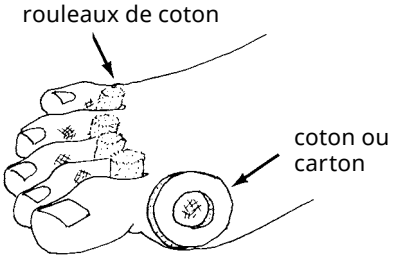
- Portez des sandales ou des chaussures qui ne frottent pas les cors.
- Pour réduire la douleur du cor, faites comme suit :

Trempez le pied dans de l'eau tiède pendant 15 minutes.

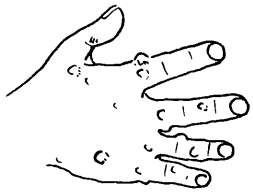
Limez le cor jusqu'à ce qu'il soit très fin.



Entourez le cor de sorte qu'il ne soit pas en contact avec la chaussure ou un autre orteil. Enroulez le pied ou l'orteil dans un tissu doux pour former un coussin épais, et découpez un trou autour du cor.



Goroniw



Goroni caman bɛ yen, sango ni a bɛ denmisɛnni na, olu bɛ tunu u yɛrɛ ma san 3 walima san 5 kɔfɛ. U bɛ se ka bɔ sentɛgɛ kɔnɔna fana na dimi bɛ minnu na tuma dɔ la. (U bɛ kɛ i n'a fɔ kabakisɛw – aw ye a lajɛ duguma.)

A furakɛcogo

- Tuma dɔw la farafinfura ka ɲi a ma kosɛbɛ; nka aw kana farafinfura farinmanw walima kumumanw kɛ ka a furakɛ, ka da a kan o fura ninnu jeninin̓ɔ dimi ka bon ka tɛmɛ goroni ka tɔɔrɔ yɛrɛ kan.
- Dɔgɔtɔrɔw bɛ se ka sen sanfɛ ta opere ka a labɔ, nka o dimi ka bon kojugu. Sani o cɛ, aw bɛ se ka furakɛ ni joli tuluni ye, kɔkɔ ni kumu 10% ka se 50% ma bɛ min na (*vaseline salicylée de 10% à 50 %).* Aw bɛ o mu a la ka a meleke ni bandi ye.
- Ni goroni bɔra cɛya, musoya walima banakɔtaayɔrɔ la, aw ye gafe ɲɛ 372 lajɛ.

Sennakuru

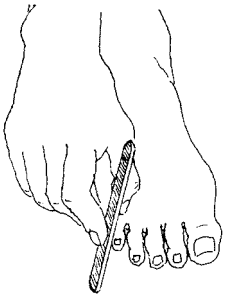
Kuru don min bɛ bɔ sen na, a bɛ sɔrɔ samara walima senkɔniw jɔsili fɛ ɲɔgɔn na. A bɛ se ka mɔgɔ dimi kosɛbɛ.

A furakɛcogo

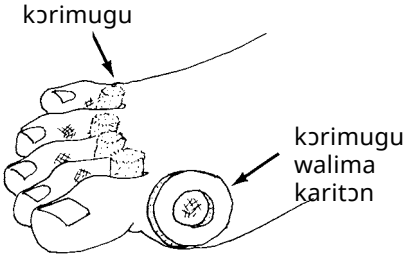
- Aw bɛ samara don min tɛ jɔsi kuru in na.
- Aw bɛ kuru ninnu tigɛ dɔɔni dɔɔni i n'a fɔ ja in bɛ a jira cogomin.

Aw bɛ aw sen bila jiwɔlɔkɔlen na miniti 15 kɔnɔ.

Aw bɛ kuru danyɔrɔ jateminɛ ka sɔrɔ ka wolo jalen bɔ a la.



Aw bɛ finimugu walima kɔrimugu da kuru lamini na walasa a kana jɔsi samara la walima senkɔniw kana jɔsi ɲɔgɔn na. Aw bɛ sen walima senkɔni meleke ni finimugu magaman ye, o kɔ, aw bɛ finimugu tigɛ kuru lamini na.



Les Boutons et les points noirs (acné)

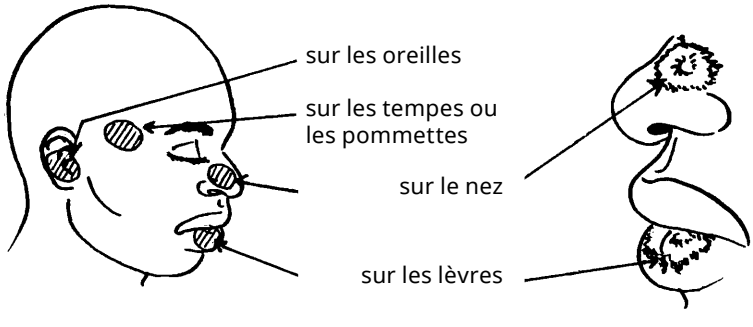
Les adolescents et les jeunes adultes ont parfois des boutons sur le visage, la poitrine, ou le dos, surtout si leur peau contient trop d'huile. Les **boutons d'acné** sont de toutes petites bosses de la peau qui forment une pointe blanche remplie de pus, ou des **points noirs** causés par des cellules mortes. Les boutons peuvent devenir gros ou douloureux.

Traitement

- Lavez-vous la figure deux fois par jour avec du savon et de l'eau chaude.
- Lavez-vous les cheveux tous les deux jours, si possible.
- Alimentez-vous le mieux possible, buvez beaucoup d'eau, dormez bien.
- Le soleil aide à éliminer l'acné. Laissez la lumière du soleil tomber sur les parties affectées du corps.
- N'utilisez pas de crèmes ou de lotions pour le corps ou pour les cheveux qui soient huileux ou gras.
- Avant de vous coucher, passez un mélange d'alcool et de soufre (10 parts d'alcool pour 1 part de soufre) sur votre visage.
- Dans des cas sérieux, où les boutons remplis de pus ne disparaissent pas malgré le traitement indiqué plus haut, prenez de la tétracycline (4 comprimés par jour pendant 3 jours, puis il peut être nécessaire de prendre 1 à 2 capsules par jour pendant des mois).
- Ne mettez jamais des pommades contenant des corticoïdes (p. 553).

Le Cancer de la peau

Le cancer de la peau est plus fréquent chez les personnes à peau claire qui passent beaucoup de temps au soleil. Il se développe généralement aux endroits que le soleil frappe avec le plus de force, c'est-à-dire :



Le cancer de la peau peut prendre de nombreuses formes. La plus courante est un anneau clair qui a un trou au milieu. Cet anneau grandit petit à petit.

La plupart des cancers de la peau ne sont pas dangereux s'ils sont soignés à temps. Ils nécessitent tous une opération. Si vous avez une lésion chronique qui pourrait être un cancer de la peau, consultez un soignant. Tout changement dans l'apparence d'une verrue ou d'un grain de beauté doit aussi être vérifié par un soignant.

Kuruw ni nɔfimanw

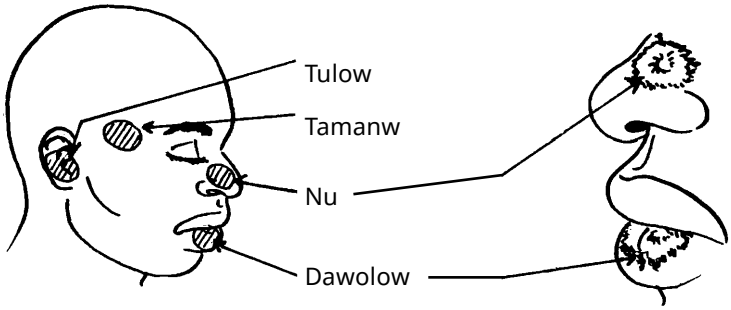
Tuma dɔw la kurukuru bɛ bɔ denmisɛnnamɔgɔw ɲɛda, u disi walima u kɔ la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la ni tulu ka ca u wolo la. Kurukuruw nukun bɛ jɛya, nɛ walima nɔgɔ fiman bɛ se ka kɛ u la. Tuma dɔw la u bɛɛ bɛ kɛ jolimisɛnni ye ka bonya.

A furakɛcogo

- Aw bɛ aw ɲɛda ko ni safinɛ ni jikalan ye siɲɛ 2 tile kɔnɔ.
- Aw bɛ aw kunkolo ko tile 2 o tile 2, ni o ka nɔgɔ aw ma.
- Aw bɛ dumuni nafama dun, ka ji caman min, ka sunɔgɔ ka ɲɛ.
- Tuma dɔw la, ka kurukurumayɔrɔ ninnu jɔ tile kɔrɔ, o ka fisa a ma; nka tuma dɔw la fana o bɛ se ka a juguya.
- Aw kana mutulu walima kunsigilatulu mu a la, olu ma ɲi a ma.
- Aw da tuma, aw bɛ aw ɲɛda jɔsi ni alikɔli ni kiribi (*sulfure*) ɲagaminen ye (aw bɛ alikɔli hakɛ caya ni kiribi hakɛ ye).
- Ni a jugumanba don, sumuniw bɛ a la fo ka a kɛ furakɛcogo kofɔlen in tɛka a nɔgɔya, aw bɛ tetarasikilini (*tétracycline*) ta (furaforokoni 4 tile 3 kɔnɔ, o kɔ forokoni 1 ka se 2 ma don o don, tuma dɔw la kalo damadɔ kɔnɔ).
- Aw kana tulufarimanw mu a la abada (aw ye gafe ɲɛ 552 lajɛ).

Wololakansɛri

Wololakansɛri ka ca mɔgɔw farilajɛw de la, a bɛ fariyɔrɔw minɛ, tile bɛ sigi minnu kan ka caya:



Wololakansɛri suguya ka ca. A min bɛ mɔgɔw minɛ ka caya, o de ye kurumisɛnlama ye min bɛ to ka bonya dɔɔni dɔɔni.

A ca a la wololakansɛri farati man bon ni a furakɛra a tuma na. A caman bɛ opere. Ni joli basigilen bɛ aw la, o bɛ se ka kɛ wololakansɛri ye, aw bɛ taa kɛnɛyabaarakɛla dɔ fɛ yen. Ni goroni walima kuru wɛrɛ bɛ aw la, ni aw ye a ye u bɛka yɛlɛma cogo wɛrɛ la, aw bɛ taa aw yɛrɛ lajɛ dɔgɔtɔrɔso la.

Pour éviter le cancer de la peau, les personnes à la peau claire doivent se protéger du soleil et toujours porter un chapeau. Les personnes qui ont déjà eu un cancer de la peau, et qui sont obligées de travailler au soleil, doivent protéger leur peau des effets du soleil en utilisant des crèmes de protection spéciales. La pommade à l'oxyde de zinc est efficace et bon marché.

La Tuberculose de la peau ou des ganglions lymphatiques

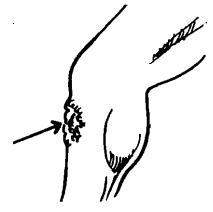
Le même microbe qui cause la tuberculose peut être responsable de lésions indolores de la peau comme :

des tumeurs (grosseurs) qui défigurent

des plaques de lésions chroniques

des ulcères de la peau,

de grosses verrues



En général, la tuberculose de la peau se développe lentement, dure longtemps, et revient continuellement au bout de mois ou d'années.

La tuberculose peut aussi affecter les ganglions lymphatiques – le plus souvent ceux du cou ou de la zone qui se trouvent en arrière de la clavicule, entre le cou et l'épaule. Les ganglions grossissent, s'ouvrent, laissent couler du pus, se referment pendant un certain temps, puis s'ouvrent et coulent à nouveau. En général, ils ne sont pas douloureux.

Ils ne sont pas dus à des plaies de la tête ou des infections de la gorge ou des dents comme les autres ganglions qu'on avait vus à la page 142. Le malade a souvent d'autres signes de tuberculose (amaigrissement, manque d'appétit, un peu de fièvre le soir).

La tuberculose des ganglions lymphatiques, ou « écrouelles »

Traitement

En cas de lésion, d'ulcère, ou de ganglions enflés qui reviennent de façon chronique, il vaut mieux consulter un soignant. Il sera peut-être nécessaire de faire des analyses pour en connaître la cause. Le traitement de la tuberculose de la peau est le même que celui de la tuberculose des poumons (p. 291). Pour prévenir le retour de l'infection, des médicaments doivent être pris pendant plusieurs mois après la guérison de la peau.

Walasa ka wololakansɛri kɛlɛ, mɔgɔ farilajɛw (Kɛrɛnkɛrɛnnenyala yefukew) ka kan ka u yɛrɛ tanga tile ma, u ka kan ka fugulan don tuma bɛɛ. Wololakansɛri delila ka mɔgɔ minnu minɛ, ni o tigilamɔgɔw ka baara ye tilekɔrɔbaara ye, u kan ka u yɛrɛ tanga tile ma ni munitulu kɛrɛnkɛrɛnnenw ye (*crème solaire*), i n'a fɔ Ɔkisidi zɛnkima (*oxyde de zinc*) a da ka nɔgɔ wa a ka ɲi fana.

Wololasɔgɔsɔgɔnijɛ walima gɛnɛgɛnɛ

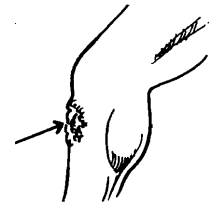
Banakisɛ min bɛ sɔgɔsɔgɔninjɛ bila mɔgɔ la, o kelen de ye wololabanamisɛnni caman sababu ye, i n'a fɔ:

kuruw

joli basigilenw

wolobɔsi

goro kunbabaw



A ka ca a la nin bana ninnu bɛ don mɔgɔ farikolo la dɔɔni dɔɔni ka sɔrɔ ka u basigi san caman.

Tuma dɔw, la sɔgɔsɔgɔninjɛ bɛ gɛnɛgɛnɛw juguya, a ka ca a la minnu bɛ tɔn na, kamakun ni kan cɛ kolo min bɛ yen o kɔfɛtaw walima kan yɛrɛ sanfɛ. Gɛnɛgɛnɛw bɛ bonya, ka ci ka u nɛ bɔ, ka datugu ka waati kɛ, ka tila ka ci ka nɛ bɔ tuguni. Nka a ka ca a la dimi tɛ u la.

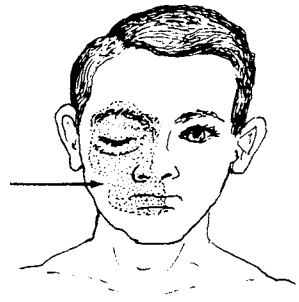
U tɛ i n'a fɔ an ye gɛnɛgɛnɛ minnu ye gafe ɲɛ 338 la ni olu sababu ye kungololajoli, kankɔnɔdimi walima ɲindimi ye. Tuma dɔw sɔgɔsɔgɔninjɛ taamasiɲɛ wɛrɛw bɛ kɛ banabagatɔ la (fasali, dumunikɛbaliya, wulafɛ farikalaya).

sɔgɔsɔgɔninjɛ banakisɛ, gɛnɛgɛnɛw woro la walima kan na

A furakɛcogo

Ni joli don, bɔsili walima gɛnɛgɛnɛ min tɛka kɛnɛya, aw bɛ taa aw yɛrɛ lajɛ dɔgɔtɔrɔso la joona. Sɛgɛsɛgɛli bɛ se ka kɛ walasa ka bana kunw dɔn. Wololasɔgɔsɔgɔnijɛ ni sɔgɔsɔgɔninjɛ yɛrɛ furakɛcogo bɛɛ ye kelen ye (aw ye sɛbɛn ɲɛ 291 lajɛ). Walasa bana kana segin kɔ, aw bɛ fura ta waatijan bana kɛnɛyalen kɔfɛ. Aw bɛ dɔgɔtɔrɔ ka ladilikanw matarafa.

L'Érysipèle et la cellulite



L'érysipèle est une infection de la peau aiguë (soudaine) et très douloureuse, qui cause l'apparition d'une plaque enflée, brillante et chaude, rouge ou foncée, dont les bords sont bien délimités. La plaque s'étend rapidement. Elle commence souvent sur le visage, au bord du nez. Elle est généralement accompagnée d'une enflure des ganglions, de fièvre et de frissons.

La cellulite est aussi une infection de la peau aiguë et très douloureuse, qui peut apparaître n'importe où sur le corps. Elle se produit souvent après une coupure ou une autre lésion de la peau. L'infection est plus profonde et les bords de la plaque sont moins marqués que dans le cas de l'érysipèle.

Traitement

Pour l'érysipèle comme pour la cellulite, commencez le traitement dès que possible. Donnez un antibiotique comme la pénicilline : en comprimés, 400 000 unités, 4 fois par jour. Dans les cas graves, faites une piqûre de pénicilline procaïne, 800 000 unités par jour (p. 524). Continuez à administrer l'antibiotique jusqu'à 2 jours après que tous les signes d'infection ont disparu. Appliquez aussi des compresses chaudes et donnez de l'aspirine pour la douleur.

La Gangrène

La gangrène est l'infection très dangereuse d'une blessure d'où coule un liquide gris ou marron qui sent mauvais. La peau qui entoure la plaie peut former des cloques foncées, et il peut y avoir des bulles d'air dans la chair.

L'infection commence entre 6 heures et 3 jours après la blessure. Elle empire très vite tout en se propageant rapidement. Sans traitement, la personne meurt en quelques jours.

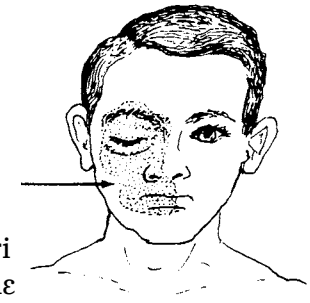
Traitement

- Ouvrez la blessure aussi largement que possible. Nettoyez-la à l'eau bouillie et au savon. Enlevez la chair morte ou endommagée. Si possible, inondez la plaie d'eau oxygénée (peroxyde d'hydrogène) toutes les 2 heures.
- Injectez de la pénicilline (benzylpénicilline sodique de préférence), 1 000 000 (un million) d'unités toutes les 3 heures (ou 2 000 000 4 fois par jour).
- Laissez la plaie ouverte et découverte pour que l'air circule. Recherchez d'urgence une assistance médicale.

Les Ulcères de la peau dus à une mauvaise circulation

Les ulcères de la peau, qui sont de grandes plaies ouvertes, ont plusieurs causes (p. 63). Mais les ulcères chroniques sur les chevilles des personnes âgées, surtout chez les femmes qui ont des varices, sont généralement causés par une mauvaise circulation du sang. Le sang passe trop lentement à travers les jambes. Ce type d'ulcère peut atteindre une grande taille. La peau autour de l'ulcère est bleu foncé ou violette, brillante et très fragile. Souvent le pied est enflé.

Funubana ni kɛn cayali mɔgɔ fari la



Funubana ye bana ye min ka jugu kosɛbɛ, a taamasiɲɛ ye kurukuru finman ye, kurukuru minnu bɛ funu, u nɔ bɛ bɔ wa u ka teli ka farikolo fan tɔ lasɔrɔ joona kɛrɛnkɛrɛnnenya la, ɲɛda. A ka ca a la gɛnɛgɛnɛ, farigan ani nɛnɛ bɛ kɛ a senkɔrɔ.

Kɛn cayali fana ye bana juguba ye, farikololabana don min bɛ se ka fari fan bɛɛ lasɔrɔ. A ka ca a la, a bɛ sɔrɔ fari tigɛli fɛ. A joli ka jugu wa a kɛrɛdaw lafinnen don ka tɛmɛ funubana taw kan.

A furakɛcogo

Funubana ni kɛncayabana bɛɛ furakɛli ka kan ka daminɛ joona. Aw bɛ banakisɛfagalan ta: penisilini furakisɛ hakɛ 400.000 ta siɲɛ 4 tile kɔnɔ, ni a ka jugu kosɛbɛ, aw bɛ a pikiri hakɛ 800.000 kɛ tile o tile (aw ye sɛbɛn ɲɛ 523 lajɛ). Aw bɛ tɛmɛ ni banakisɛfagalan tali ye fo tile 2 bana bannen kɔfɛ. Aw bɛ bandi nɔrɔ a la ani ka asipirini ta walasa ka a dimi mada.

Kelebe

Ale ye joli jugumanba ye. A joli bɛ to ka jijɛman walima ji kalankalannen dɔ bɔ wa a kasa ka go. Tuma dɔ la a bɛ kɛ i n'a fɔ kurukuruniw bɛ jolida laminiw na wa a bɛ kɛ i n'a fɔ fiɲɛ bɛ olu kɔnɔ.

Joli in bɛ daminɛ lɛri 6 walima tile 3 a tigi joginnen kɔfɛ. A bɛ juguya joona wa ni a ma furakɛ a waati la, a tigi bɛ se ka sa tile damadɔ kɔfɛ.

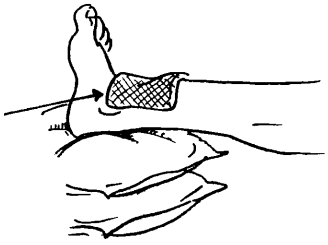
A furakɛcogo

- Aw bɛ joli dayɛlɛ ka ɲɛ. Aw bɛ a ko ji wɔlɔkɔlen ni safinɛ na. Aw bɛ a kɛrɛdaw sogosu tigɛ ka bɔ yen. Ni aw bɛ se, aw bɛ joli sananko ni jisanuman ye lɛri 2 o lɛri 2.
- Aw bɛ penisilini 1.000.000 pikiri kɛ a tigi la lɛri 3 o lɛri 3 walima 2.000.000 siɲɛ 4 tile o tile.
- Aw bɛ joli dayɛlɛlen to walasa fiɲɛ ka a fili. O la aw bɛ taa ni a tigi ye dɔgɔtɔrɔsola joona.

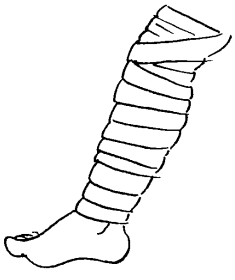
Farilajoli min bɛ sɔrɔ joli bolicogo jugu fɛ

Farilajoli walima joli belebelebebaw walima joli dayɛlɛlen sɔrɔ sababu ka ca (aw ye sɛbɛn ɲɛ 63 lajɛ). O de la, nin joliba walima kelebe basigilen ninnu bɛ bɔ mɔgɔkɔrɔbaw senkuru la, kɛrɛnkɛrɛnnenya la, jolisiraci bɛ muso minnu na. A ka ca a la, u bɛ sɔrɔ joli bolicogo jugu fɛ fari la. Joli basigilenw don wa u bɛ se ka bonya. Kelebe kɛrɛdaw ɲɛ bɛ fin, u bɛ mɛnɛmɛnɛ wa u ka magan. Waati dɔw la, a tigi sen bɛ funu.

Traitement



- Importance fondamentale du repos
- Ces ulcères mettent très longtemps à guérir – et seulement avec les meilleurs soins. Le plus important est de garder le pied surélevé très haut, et le plus souvent possible. Dormez les pieds sur des coussins. Pendant la journée, reposez-vous en surélevant bien le pied toutes les 15 ou 20 minutes, si possible. La marche améliore la circulation, mais la position debout immobile, ou assise avec les pieds vers le bas ralentit au contraire le passage du sang.
- Appliquez des compresses d'eau tiède très légèrement salée – une petite cuillère de sel dans un litre d'eau bouillie. Après la compresse, posez un pansement lâche de gaze ou de tissu stérilisé. Plaie et pansement doivent rester propres.
- Si la plaie a mauvaise apparence et semble infectée, faites des bains de permanganate de potassium (1 comprimé dans 10 litres d'eau, p. 348), tous les jours.



- Après la compresse, vous pouvez appliquer un peu de pommade à l'oxyde de zinc et laisser la plaie à l'air libre.
- Pour aider la plaie à mieux guérir, assurez-vous d'avoir une alimentation équilibrée, riche en protéines.
- Compressez légèrement la jambe à l'aide de bas ou de bandes élastiques. Continuez à porter ceux-ci et à surélever le pied après que la peau a guéri. Faites très attention à ne pas égratigner ou blesser la zone de la cicatrice. La moindre lésion peut causer un nouvel ulcère.

> Évitez les ulcères de la peau – prenez soin des varices dès le début.

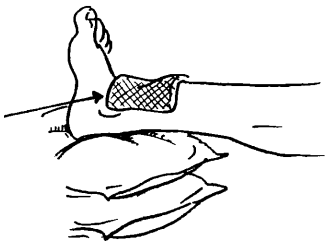
Les Escarres (plaies de lit)

Ces plaies ouvertes chroniques apparaissent chez les personnes qui sont trop malades pour se retourner dans leur lit, surtout les personnes âgées qui sont minces et très affaiblies. Elles se forment sur les parties osseuses du corps, là où la peau presse fort contre le lit : le haut des fesses, le dos, les épaules, les coudes, les talons.

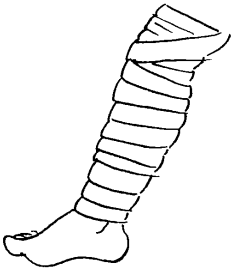
Prévention

- Retournez la personne toutes les heures : sur le dos, sur le ventre, sur les côtés.
- Lavez-la tous les jours, puis passez-lui de l'huile de massage (par exemple, huile pour bébés) sur le corps.
- Utilisez des draps doux si possible, et changez-les tous les jours et à chaque fois qu'ils sont salis d'urine, d'excréments, de vomissures, etc.

A furakɛcogo



- Lafiɲɛbɔli nafa ka bon a furakɛli la.
- A ka fisa ka sen da fɛn dɔ sanfɛ. Aw bɛ aw da ka aw sen da kunkɔrɔdonan sanfɛ. Tile fɛ, aw bɛ to ka aw da ka aw lafiɲɛ. Taama ka ɲi banabagatɔ ma, nka a man kan ka a jɔ ka mɛn wa a man kan ka a sen da fɛn dɔ sanfɛ ka a sigilen to.
- Aw bɛ bandi su kɔkɔji wɔlɔkɔlen na ka o da a kan: aw bɛ kutu fitini ɲɛ 1 kɔkɔ kɛ ji wulilen litiri 1 na. O kɔfɛ, aw bɛ a siri ni bandi sanuman dɔ ye.
- Ni joli ka jugu, aw bɛ to ka a ko ni pɛrimanganatiji ye (aw bɛ furakisɛ 1 kɛ ji litiri 1 na, sɛbɛn ɲɛ 553 lajɛ).



- Ni joli kora ka jɛ, aw bɛ tulu Ɔkisidi zɛnkima (*pommade à l'oxyde de zinc*) mu a la ka a bila fiɲɛ na.
- Walasa joli ka kɛnɛya joona, a ka fisa kosɛbɛ a tigi ka dumuni nafamaw dun.
- Ni joli kɛnɛyara, aw bɛ bandi meleke a la. Aw kana to fɛn ka yɔrɔ sɔrɔ, barisa hali birintili fitini bɛ se ka kɛ joli kura wɛrɛ ye.

Walasa ka aw tanga joli sɔrɔli ma, aw ye kurukuruniw furakɛ joona.

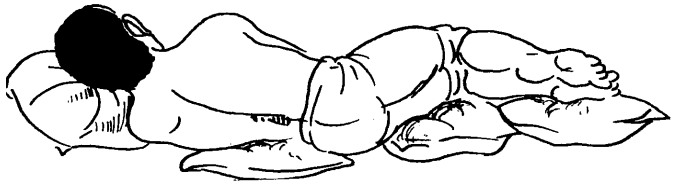
Joli minnu bɛ bɔ banabagatɔ la ka a sababu kɛ yɛlɛmabaliya ye dilan kan

Ni banabagatɔ tɛ yɛlɛma dilan kan, joli ninnu bɛ bɔ a la kɛrɛnkɛrɛnnenya la mɔgɔkɔrɔba minnu fanga dɔgɔyalen don. Nin joli ninnu bɛ bɔ kolomayɔrɔ de la banabagatɔ fanga bɛ digi yɔrɔ minnu kan: solokolo la, kɔ la, nɔnkɔnw na ani senw na.

Yɛrɛtangacogo o joliw ma

- Aw bɛ to ka banabagatɔ yɛlɛma yɛlɛma waati bɛɛ: ka a da a kɔ kan, a kɔnɔ kan, ani a kɛrɛw kan.
- Aw bɛ to ka a tigi ko don o don, ka tulu mu a la.
- Aw bɛ to ka dara giriman dɔ da dilan kan; ka to ka u falen don o don ni u nɔgɔra.

- Ne laissez rien de mouillé sous la personne.
- Placez des coussins ou des oreillers sous son corps, là où les os appuient contre le lit.



- Nourrissez-la le mieux possible. Si elle ne mange pas bien, des suppléments de vitamines et de fer pourraient lui donner des forces (p. 200).
- Tout enfant atteint d'une maladie chronique grave devrait être porté souvent sur les genoux de sa mère.

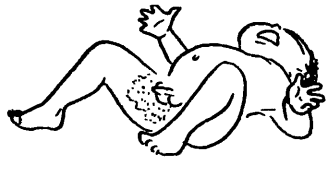
Traitement

- Suivez tous les conseils de prévention des escarres ci-dessus.
- Lavez les ulcères à l'eau bouillie, un peu salée, ou avec de l'eau oxygénée. Faites un pansement avec de la gaze stérile.
- 3 fois par jour, lavez les plaies avec de l'eau bouillie refroidie froide mélangée à du savon doux.
- Retirez délicatement toutes les chairs mortes. Rincez bien, avec de l'eau bouillie refroidie.
- Pour combattre l'infection et accélérer la guérison, remplissez la plaie d'une couche épaisse de miel, de sucre, ou de mélasse. (Une pâte faite de miel et de sucre est plus facile à utiliser.) Il est important de nettoyer et de remplir la plaie au moins 2 fois par jour. Si la couche de miel ou de sucre devient trop mince à cause du liquide sortant de la plaie, elle nourrira les microbes au lieu de les tuer.

Problèmes de peau chez les bébés

Les Rougeurs sur la zone génitale (érythème fessier)

Les plaques de peau rouge et irritées, avec ou sans petits boutons, qui apparaissent entre les jambes, sur le pubis ou les fesses d'un bébé peuvent être causées par le contact prolongé de la peau du bébé avec l'urine ou les excréments restés dans sa couche ou son lit.

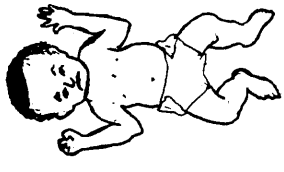


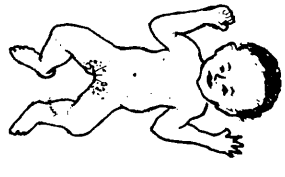
Rester nu, oui !

Traitement

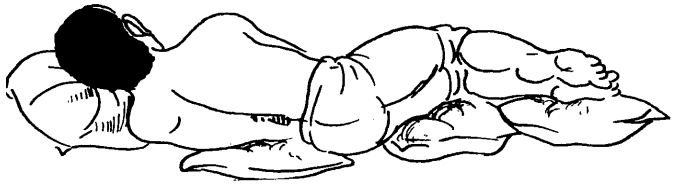
- Baignez l'enfant tous les jours à l'eau tiède, avec un savon doux. Essuyez-le sans frotter. Pour éviter ou soigner les rougeurs, l'enfant doit rester nu, sans couches, et doit être amené au soleil.

Non





Oui



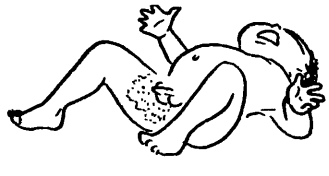
- Aw kana a tigi dalen to dara ɲiginnen kan.
- Aw bɛ kunkɔrɔdonnan don banabagatɔ kɔrɔ, o bɛ a to a tigi wolo tɛ bɔsi. Aw bɛ to ka u bilayɔrɔw falen waati bɛɛ.
- Aw bɛ a tigi labalo ka ɲɛ. Ni a tɛ dumuni kɛ ka ɲɛ, witamini fangamaw ani joliseginfuraw bɛ se ka di a ma walasa a ka fanga sɔrɔ (aw bɛ sɛbɛn ɲɛ 200 laje).
- Bana basigilen juguman bɛ denmisɛnni min na, o ba ka kan ka to ka a da a sen kan waati dɔw la.

A furakɛcogo

- Aw bɛ bilasiralikan kofɔlen ninnu bato walasa ka aw kisi joli ninnu ma.
- Aw bɛ kɔkɔ dɔɔni kɛ jiwɔlɔkɔlen na ka joli ko ni o ye, walima jisanuman walima ni jolikofura ye min bɛ wele ko dakin. Aw bɛ nin fura 3 ninnu bɔ ɲɔgɔn kɔrɔ. Aw bɛ furakɛli kɛ ni bandi sunuman ye.
- Aw bɛ joliw ko ni jiwɔlɔkɔlen ni safinɛ ye, siɲɛ 3 tile kɔnɔ.
- Aw bɛ sogosu bɛɛ bɔ yen joli da la ka sɔrɔ ka a ko ni jiwɔlɔkɔlen ye.
- Walasa ka joli juguyali bali, aw bɛ di walima sukaro da a la. (di ni sukaro sɔrɔ ka di.) A ka fisa ka joli in ko don o don siɲɛ 2 tile kɔnɔ, ka tila ka di walima sukaro wɛrɛ da a la. Aw bɛ joli ko ka a suniya, ka a ji ja sani aw ka di walima sukaro da a la, ni o tɛ, a bɛ juguya.

Denyɛrɛniw ka wololabanaw

Fari bilenni (bobara bilenni)



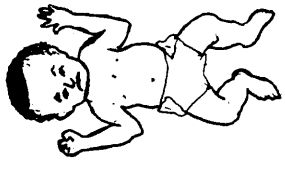
Nɔbilenman minnu bɛ bɔ dɛnfitini woro kɔrɔla la walima u bobaraw la, o bɛ se ka sɔrɔ ɲɛgɛnɛ marali fɛ kusi walima dilan na.

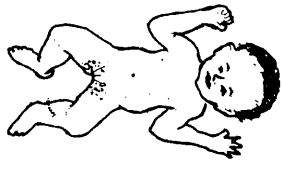
A lankolon ka fisa

A furakɛcogo:

- Aw bɛ den ko don o don ji wɔlɔkɔlen na ni safinɛ ye. Walasa ka den fari tanga bilenni ma, aw bɛ a lankolon to fiɲɛ na.

Ayi





Awɔ

- Si on met des couches au bébé, celles-ci doivent être changées. Après les avoir lavées, rincez-les à une eau légèrement vinaigrée.
- Il vaut mieux ne pas lui mettre de talc (qui pourrait nuire à ses poumons). Mais si vous le faites, attendez que les rougeurs aient disparu.

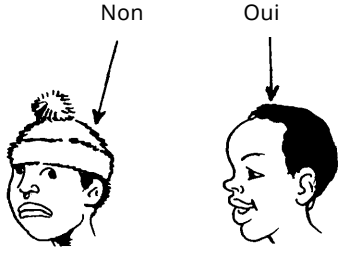
La Séborrhée de la tête (croûtes de lait, chapeau)

La séborrhée, qui rappelle les pellicules des cheveux, forme des plaques rouges sur le crâne du bébé, couvertes de flocons de peau morte, jaunes et gras. Mais les croûtes peuvent aussi apparaître sur les joues, le front, les sourcils, le nez et les oreilles. Elles peuvent se produire parce que la tête du bébé n'est pas lavée assez souvent, ou reste recouverte d'un bonnet. Elles sont assez courantes chez les personnes infectées à VIH.

Traitement

- Lavez la tête du bébé tous les jours, avec un savon normal. Si ce n'est pas suffisant, essayez une préparation médicamenteuse (p. 552).
- Peignez ou brossez doucement les cheveux pour enlever toutes les croûtes. Pour amollir celles-ci et faciliter leur décollement, enveloppez d'abord la tête dans une serviette trempée d'eau tiède, ou appliquez-y de la vaseline avant le coucher, puis lavez le lendemain.

Ne recouvrez pas la tête de votre bébé.



Bébé n'a pas besoin de bonnet !

- Laissez la tête **découverte**, à l'air et à la lumière du soleil.
- Si vous voyez un signe d'infection, soignez comme un impétigo (p. 328).

L'Eczéma (plaques rouges avec de petites cloques)

Signes

- Chez les jeunes enfants, des petites plaques rouges apparaissent sur les joues, les bras ou les mains. Les plaques portent de très petites cloques qui suintent (s'ouvrent et produisent du liquide).
- Chez les enfants plus âgés et les adultes, l'eczéma est généralement plus sec, et apparaît le plus souvent derrière le genou ou dans le pli du coude.
- Ce n'est pas une infection, mais une réaction allergique.

- Ni aw ye kusi kota don den na, aw ka kan ka falenfalen tuma bɛɛ; ni aw ye kusi ko, aw bɛ a sanako ji winɛgirima na.
- A ka fisa aw kana puturu kɛ den ka kusi la barisa o bɛ se ka den jenijeni, nka ni aw bɛ a kɛ a la aw bɛ a to bɔsili in ka ban.

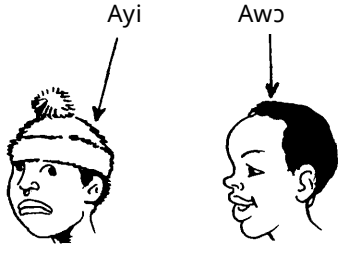
Sana

Olu ye sana jɛman ye min bɛ bɔ den kunkolo la, nka a bɛ bɔ den ten, ɲɛkankun na, bonbonkun, nu ani tulow la. Waati dɔw la a yɔrɔ bɛ bilen wa a bɛ mɔgɔ ŋɛɲɛ. Sana min bɛ bɔ den na, o caman bɛ sɔrɔ den kunkolo saniyabaliya fɛ walima fugulan donni a kun na. Nin bana in ye sida banatɔw ka gɛlɛyabaw dɔ ye.

A furakɛcogo:

- Aw ye denw kungolo ko don o don. Banakisɛfagasafinɛ ka ɲi a ma, nka a ca a la safinɛ wɛrɛw fana ka ɲi (aw ye sɛbɛn ɲɛ 551 lajɛ).
- Aw bɛ kungolo tereke kosɛbɛ walasa ka a sanaw bɛɛ wuli. Walasa ka u wulili nɔgɔya, aw bɛ se ka sɛrɛwɛti dɔ su jiwɔlɔkɔlen na, ka a datugu ni o ye, walima ka tulu wazelini mu a la su bɛɛ.

Ni joli bɛ den kun na, aw kana fugulan don walima musɔrɔ siri a la abada, barisa o bɛ a kɛnɛya goya.



A lankolon ka fisa!

- Aw bɛ a kungolo lankolon to, aw kana fugulan don.
- Ni aw ye a ye ko joli bɛka nɛ ta, aw bɛ o furakɛ (aw ye foroforo yɔrɔ lajɛ sɛbɛn ɲɛ 328).

Foroforo (nɔbilenniw)

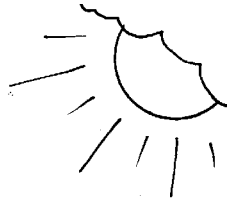
A taamasiɲɛw

- Denfitiniw na, a bɛ kɛ nɔw ye u dafurukuw la. Tuma dɔw la a bɛ bɔ bolo ni tɛgɛw la. Kurukurumisɛni bɛ kɛ o nɔ ninnu senkɔrɔ minnu bɛ ci joona ka ji bɔ wa u kasa fana bɛ bɔ. U bɛ mɔgɔ ŋɛɲɛ kosɛbɛ.
- A ka ca a la, denkɔrɔbaw ni mɔgɔkɔrɔbaw ka foroforo tɛ ci wa u ka teli ka kɛ nɔnkɔnkuru ni kunberekurudaw de la.
- Bana tɛ, nka faritanabana de don.

Traitement

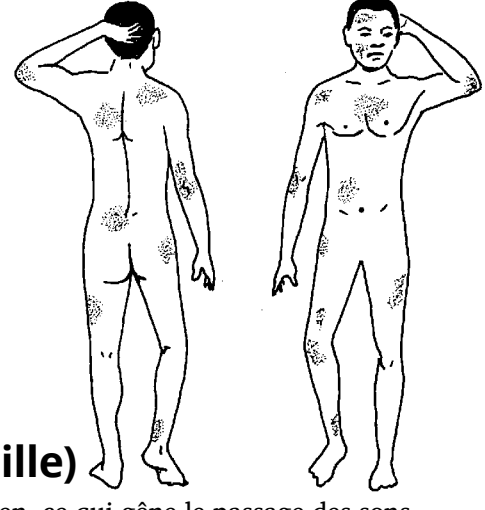
- Appliquez des compresses d'eau froide.
- S'il y a des signes d'infection, soignez comme un impétigo (p. 328).
- Exposez la zone au soleil.
- Dans les cas difficiles, appliquez une pommade de cortisone ou de corticoïdes (p. 553) le moins longtemps possible, car une utilisation prolongée peut entraîner des effets secondaires. Consultez un soignant.

Le Psoriasis



Signes

- Plaques rouges recouvertes d'épaisses croûtes de peaux blanches ou argentées, qui se détachent. Elles sont le plus souvent situées aux endroits indiqués par le dessin.
- Elles durent longtemps, ou reviennent continuellement. Le psoriasis n'est pas une infection et ne pose pas de dangers.



Traitement

- L'exposition au soleil peut faire du bien.
- Les bains de mer peuvent aussi être utiles.
- Consultez un soignant. Le traitement doit être continué pendant une longue période.

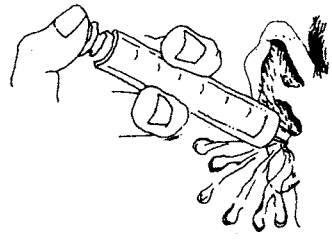
Cérumen (cire de l'oreille)

Certaines personnes ont trop de cérumen, ce qui gêne le passage des sons.

Traitement

Pour enlever la cire, amollissez-la d'abord en mettant plusieurs gouttes d'huile végétale tiède dans l'oreille de la personne. Puis demandez-lui de s'allonger sur le côté de l'oreille non-bouchée, pendant 15 minutes. Enfin, lavez bien l'oreille avec plusieurs tasses d'eau tiède.

Si rien de cela ne marche, enlevez l'aiguille d'une seringue, remplissez la seringue d'eau tiède et introduisez l'eau dans le canal auditif de la personne. Refaites ceci plusieurs fois, ou jusqu'à que la cire sorte. Arrêtez si la personne se sent prise de vertige. Si la cire ne sort toujours pas, consultez un soignant.

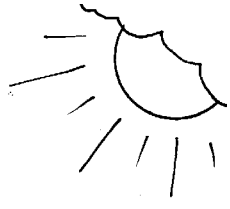


Seringue sans aiguille

A furakɛcogo

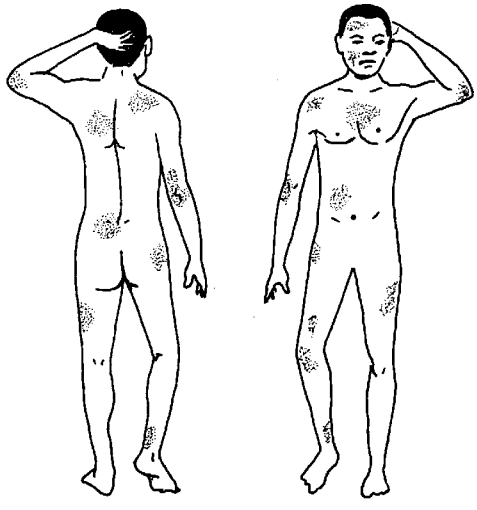
- Aw bɛ bandi ɲigin jisuma na ka o da a la.
- Ni joli ye nɛ ta, aw bɛ a furakɛ i n'a fɔ aw bɛ foroforo furakɛ cogo min na (aw ye sɛbɛn ɲɛ 328 lajɛ).
- Aw bɛ a to tile ka a yɔrɔ ninnu sɔrɔ.
- A dɔw la, aw bɛ tulufarimanw mu a la waati ni waati. Nka farati bɛ olu la. Aw bɛ aw jija joli kana juguya. A ka fisa aw ka dɔgɔtɔrɔ dɔ ka hakilina ɲini (aw ye sɛbɛn ɲɛ 552 lajɛ.)

Foroforo basigilen



A taamasiɲɛw

- Nɔ kunbaba bileman don nɛ bɛ min na ni u bɛ mɛnɛmɛ. A ka ca a la u bɛ bɔ yɔrɔw la minnu taamasiɲɛnen don nin ja in kan.
- Nin fɛn in bɛ mɛn sen na walima a bɛ se ka taa ni ka segin kɛ mɔgɔ la. Bana tɛ wa a man jugu fana.



A furakɛcogo

- A ka fisa ka to ka bɔ tile kɔrɔ tuma dɔw la.
- A ka fisa ka to ka i ko kɔkɔji la waati ni waati.
- Aw ka kan ka dɔgɔtɔrɔ ɲininka furaw ka cogoya la sani aw ka u ta. A furakɛli ka kan ka mɛn sen na.

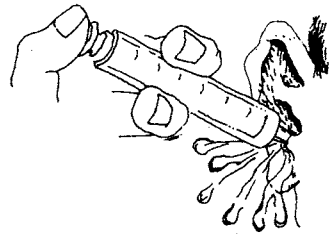
Tulonɔgɔ

Ni nɔgɔ dɔɔni bɛ tulo kɔnɔ, o tɛ baasi ye nka mɔgɔ dɔw tulo bɛ nɔgɔ caman bɔ min bɛ ja ka kɛ kuru ye tuloden da la. O bɛ a tigi ka mɛnni gɛlɛya.

A furakɛcogo

Walasa ka o nɔgɔjalan bɔ tulo la, aw bɛ tulu yeelen ka o kɛ a kɔnɔ. O kɔ a tigi ka kan ka a da a kɛrɛ kan ka a tulo in bila sanfɛ fo miniti 15. O la aw bɛ sɔrɔ ka a ko siɲɛ caman ni jiwɔlɔkɔlen ye.

Ni olu si ma mako ɲɛ, aw bɛ jiwɔlɔkɔlen kɛ pikirikɛlan kɔnɔ ka o fiyɛ tulo kɔnɔ. Aw bɛ o kɛ siɲɛ caman fo nɔgɔ ka bɔ. Ni a ye ɲɛnamini bila a tigi la, aw bɛ a jɔ. Ni nɔgɔ ma bɔ o bɛɛ la, aw bɛ taa ni a tigi ye dɔgɔtɔrɔso la.



pikirikɛlan biɲɛntan